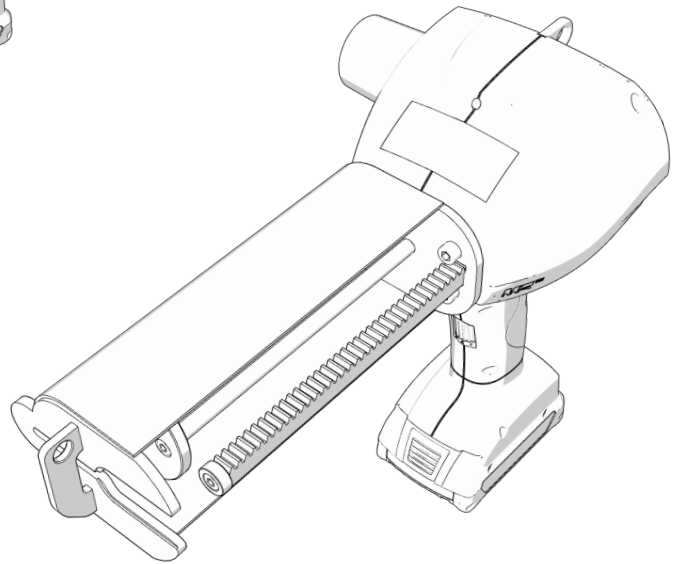
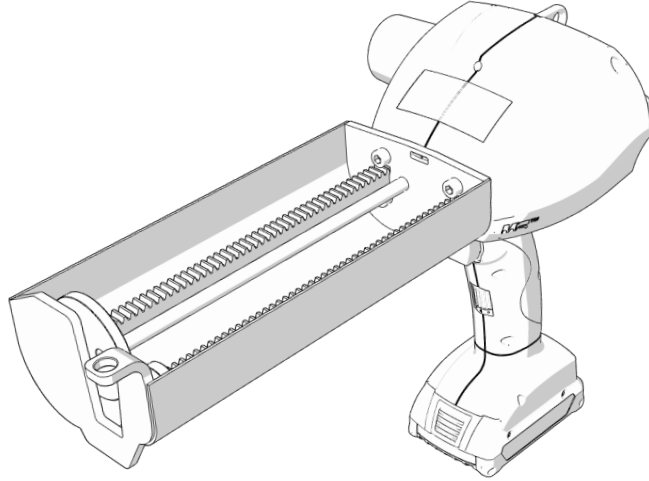


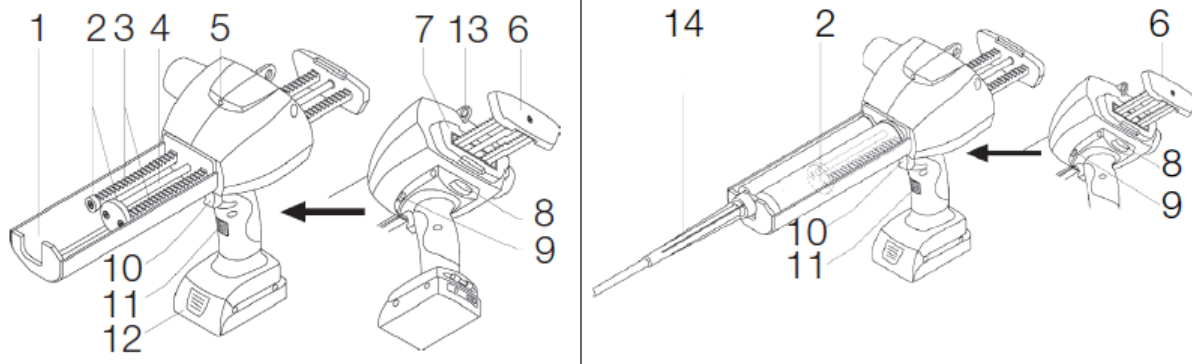
# MK™ B9XX TROUBLESHOOTING GUIDE



EN	USER HANDBOOK	AT	BENUTZERHANDBUCH	BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
CZ	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	DK	BRUGERVEJLEDNING
EE	KASUTUSJUHEND	ES	MANUAL DE USUARIO	FI	KÄYTTÖOPAS
FR	MODE D'EMPLOI	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	HR	KORISNIČKI PRIRUČNIK
HU	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	IT	GUIDA UTENTE	JA	ユーザーマニュアル
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	NL	GEBRUIKSAANWIJZING
NO	BRUKERHÅNDBOK	PO	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PT	MANUAL DO USUÁRIO
RO	MANUALUL UTILIZATORULUI	SE	BRUKSANVISNING	SI	NAVODILA ZA UPORABO
SK	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	TR	KULLANIM KILAVUZU	ZH	用戶手冊

# EN

## Troubleshooting

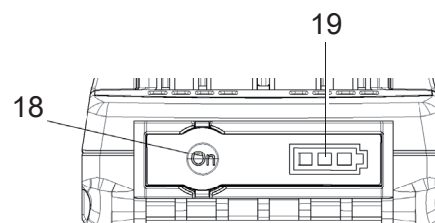


N°	Fault	Cause	Remedy
1	The dispenser does not work when the trigger is being pressed	<ul style="list-style-type: none"> <li>No battery</li> <li>No battery charge</li> <li>Adjustment wheel is in the "0" position</li> <li>End stop (7) is activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insert the battery</li> <li>Check the battery charge, charge if necessary</li> <li>Change the switch position</li> <li>Press the "Release" switch (8) and pull the gear racks back</li> </ul>
2	It was not possible to actuate the trigger	The "Manual/Repeat" switch (9) is blocked	Change the switch position
3	The plunger (2) is moved forwards and backwards quickly	The "Manual/Repeat" switch (9) is in the "Repeat" position and has saved a short cycle	Put the "Manual/Repeat" switch to the "Manual" position and save the new cycle
4	The Operation LED (5) flashes	End stop (7) is activated	Wait for 30 secs.; if the flashing does not stop: Press the "Release" switch (8) and pull the gear rack back
5	The plunger (2) is moved back when the trigger is actuated	For safety reasons the dispenser has a power limiter so that the cartridge and the cartridge holder are not damaged	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the cartridge/mixer for obstruction</li> <li>Check the temperature of the cartridge</li> <li>Set the maximum speed</li> </ul>
6	The plunger (2) is moved forwards but no material is discharged	The cartridge is damaged	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stop discharge and remove the cartridge</li> <li>Clean the dispenser</li> </ul>

### Checking the battery charge

The three LEDs (green) of the charger display for battery (19) symbolize the charging condition of the battery. The charging condition can only be checked when the dispenser is switched off, but also when the battery is not fitted.

- Press button (18) to check the charge

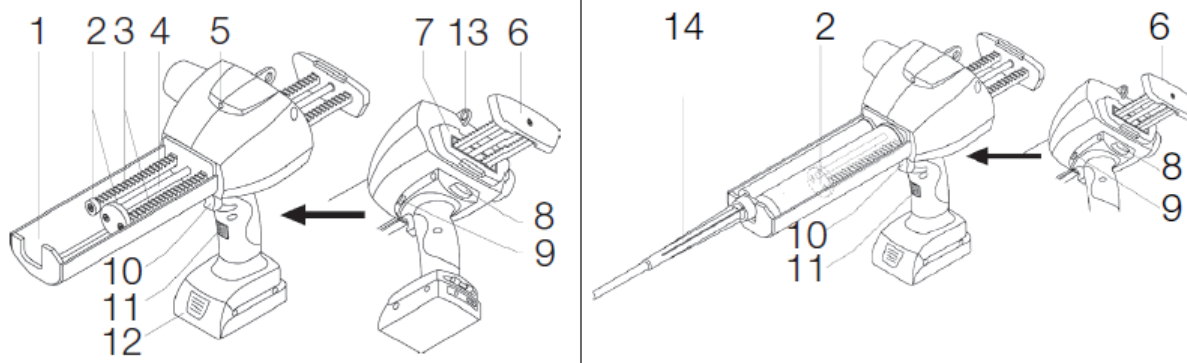


LED (19)	Charging condition
3 LEDs light up constantly	$\geq 2/3$
2 LEDs light up constantly	$\geq 1/3$
1 LED lights up constantly	$< 1/3$
1 LED flashes	Reserve

**i** If none of the three LEDs lights up, the battery must be replaced.

# AT

## Fehlerbehebung

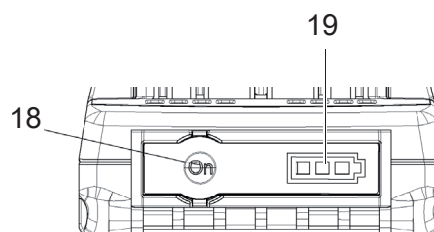


Nr	Störung	Ursache	Behebung
1	Das Austraggerät arbeitet beim Betätigen des Abzugshebels nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>kein Akku</li> <li>keine Akkuladung</li> <li>Einstellrad befindet sich in Position "0"</li> <li>Anschlag (7) ist aktiviert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akku einsetzen</li> <li>Akkuladung prüfen, ggf. Akku aufladen</li> <li>Schaltposition ändern</li> <li>Schalter "Release" (8) drücken und Zahnstangen zurückziehen</li> </ul>
2	Der Abzugshebel kann nicht betätigt werden	Schalter "Manual/Repeat" (9) ist blockiert	Schaltposition ändern
3	Der Kolben (2) wird schnell vor- und zurückgefahren	Schalter "Manual/Repeat" (9) befindet sich in Position "Repeat" und hat einen kurzen Zyklus gespeichert	Schalter "Manual/Repeat" auf Position "Manual" stellen und neuen Zyklus speichern
4	Die LED Betrieb (5) blinkt	Anschlag (7) ist aktiviert	30 sec. warten, falls Blinken nicht aufhört: Schalter "Release" (8) drücken und Zahnstange zurückziehen
5	Kolben (2) wird beim Betätigen des Abzugshebels zurückgefahren	Aus Sicherheitsgründen hat das Austraggerät eine Kraftbegrenzung, damit Kartusche und Kartuschenhalter nicht beschädigt werden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kartusche/Mischer auf Verstopfung prüfen.</li> <li>Temperatur der Kartusche prüfen</li> <li>Maximale Geschwindigkeit einstellen</li> </ul>
6	Kolben (2) wird nach vorn gefahren, aber es wird kein Material ausgetragen	Kartusche ist beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Austragung stoppen und Kartusche entfernen</li> <li>Austraggerät reinigen</li> </ul>

### Kontrolle der Akkuladung

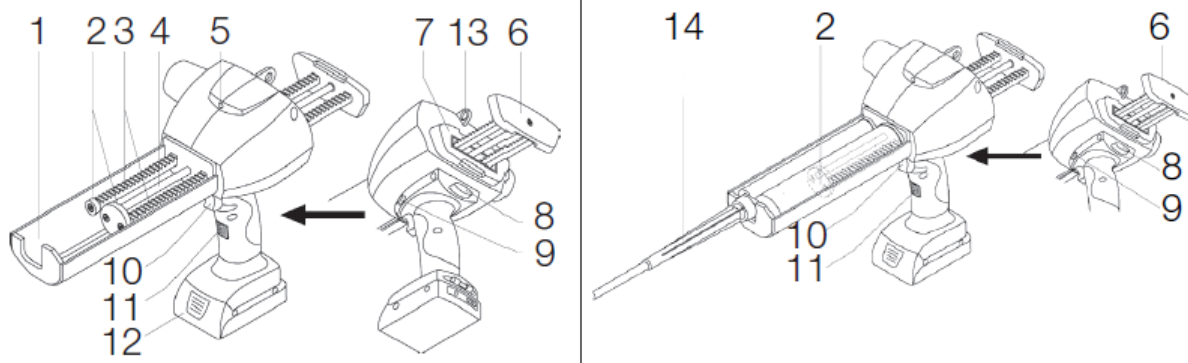
Die drei LEDs (Leuchtfarbe grün) der Akku-Ladeanzeige (19) symbolisieren den Ladezustand des Akkus. Die Kontrolle des Ladezustandes ist nur bei ausgeschaltetem Austraggerät, jedoch auch bei ausgebautem Akku möglich.

- Taste (18) drücken für Ladekontrolle



LED (19)	Ladezustand
3 LEDs leuchten durchgängig	$\geq 2/3$
2 LEDs leuchten durchgängig	$\geq 1/3$
1 LED leuchtet durchgängig	$< 1/3$
1 LED blinkt	Reserve

Leuchtet keine der drei LEDs auf, muss der Akku ersetzt werden.

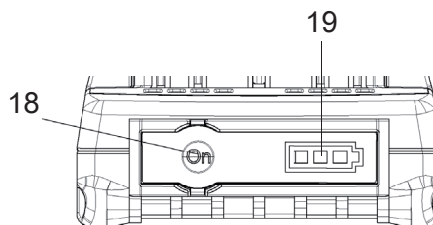


№	Повреда	Причина	Решение
1	Дозаторът не работи при натискане на спусъка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Няма поставена батерия</li> <li>Батерията е изтощена</li> <li>Регулиращото колело е в позиция „0“</li> <li>Крайният стоп (7) е активиран</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поставете батерията</li> <li>Проверете заряда на батерията и я заредете при нужда</li> <li>Променете позицията на превключвателя</li> <li>Натиснете бутона „Освобождане“ (8) и издърпайте зъбните рейки назад</li> <li>превключвателя</li> <li>Натиснете превключвателя „Освобождане“ (8) и издърпайте зъбните рейки назад</li> </ul>
2	Спусъкът не може да бъде задействан	Превключвателят „Ръчно/Повторение“ (9) е блокиран	Променете позицията на превключвателя
3	Буталото (2) се движи бързо напред и назад	Превключвателят „Ръчно/Повторение“ (9) е в позиция „Повторение“ и е запомнил кратък цикъл	Поставете превключвателя „Ръчно/Повторение“ в позиция „Ръчно“ и запаметете нов цикъл
4	Светодиодът за работа (5) мига	Крайният ограничител (7) е активиран	Изчакайте 30 секунди; ако мигането не спре: Натиснете превключвателя „Освобождане“ (8) и издърпайте зъбната рейка назад
5	Буталото (2) се движи назад при задействане на спусъка	От съображения за безопасност дозаторът има ограничител на мощността, за да не се повредят патронът и държачът	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверете патрона/смесителя за запушване</li> <li>Проверете температурата на патрона</li> <li>Настройте максималната скорост</li> </ul>
6	Буталото (2) се движи напред, но не се изхвърля материал	Патронът е повреден	<ul style="list-style-type: none"> <li>Спрете изхвърлянето и отстранете патрона</li> <li>Почистете дозатора</li> </ul>

### Проверка на заряда на батерията

Трите зелени светодиода на зарядното устройство за батерия (19) показват състоянието на зареждане на батерията. Състоянието на зареждане може да се провери само когато дозаторът е изключен, както и когато батерията не е поставена.

- Натиснете бутон (18), за да проверите



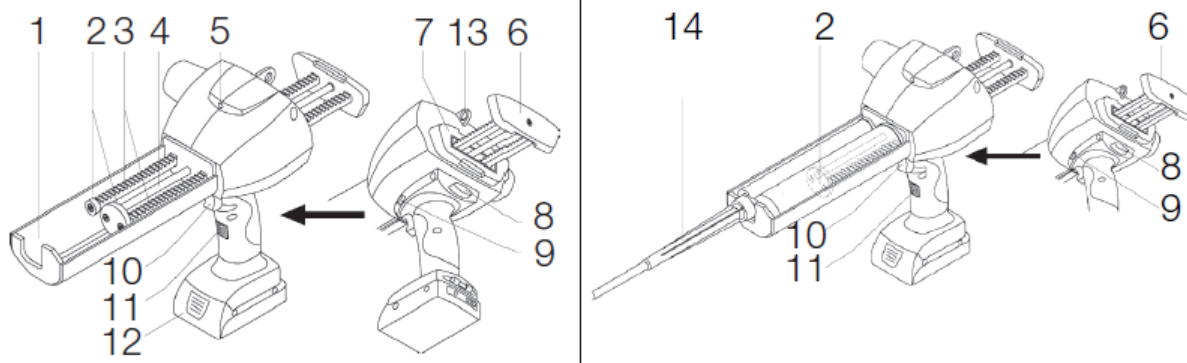
LED (19)	Състояние на зареждане
3 LEDs светят постоянно	$\geq 2/3$
2 LEDs светят постоянно	$\geq 1/3$
1 LED свети постоянно	$< 1/3$
1 LED мига	Резерв



Ако нито един от трите светодиода не светне, батерията

# CZ

## Hledání závady

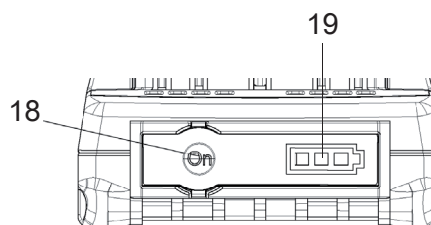


№	Porucha	Příčina	Řešení
1	Dávko­vač nefun­guje při stisknutí spouš­tě	<ul style="list-style-type: none"> <li>Není vložena baterie</li> <li>Baterie je vybitá</li> <li>Nastavovací kolečko je v poloze „0“</li> <li>Koncový doraz (7) je aktivová</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vložte baterii</li> <li>Zkontrolujte stav baterie, v případě potřeby ji nabijte</li> <li>Změňte polohu přepínače</li> <li>Stiskněte tlačítko „Uvolnit“ (8) a zatáhněte za ozubené lišty</li> </ul>
2	Nelze stisknout spoušť	Přepínač „Ruční/Opakování“ (9) je zablokován	Změňte polohu přepínače
3	Píst (2) se rychle pohybuje dopředu a dozadu	Přepínač „Ruční/Opakování“ (9) je v poloze „Opakování“ a uložil krátký cyklus	Přepněte přepínač „Ruční/Opakování“ do polohy „Ruční“ a uložte nový cyklus
4	Kontrolka provozu (5) bliká	Koncový doraz (7) je aktivová	Počkejte 30 sekund; pokud blikání nepřestane: stiskněte tlačítko „Uvolnit“ (8) a zatáhněte za ozubenou lištu
5	Píst (2) se při stisknutí spouš­tě pohybuje dozadu	Z bezpečnostních důvodů má dávko­vač omezovač výkonu, aby nedošlo k poškození kartuše a jejího držáku	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte kartuši/míchadlo na překážky</li> <li>Zkontrolujte teplotu kartuše</li> <li>Nastavte maximální rychlost</li> </ul>
6	Píst (2) se pohybuje dopředu, ale ma­teriál se nevydává	Kartuše je poškozená	<ul style="list-style-type: none"> <li>Přeruš­te dávko­vání a vyjměte kartuši</li> <li>Vyčistěte dávko­vač</li> </ul>

### Проверка на заряда на батерията

Трите зелени светодиода на зарядното устройство за батерия (19) показват състоянието на зареждане на батерията. Състоянието на зареждане може да се провери само когато дозаторът е изключен, както и когато батерията не е поставена.

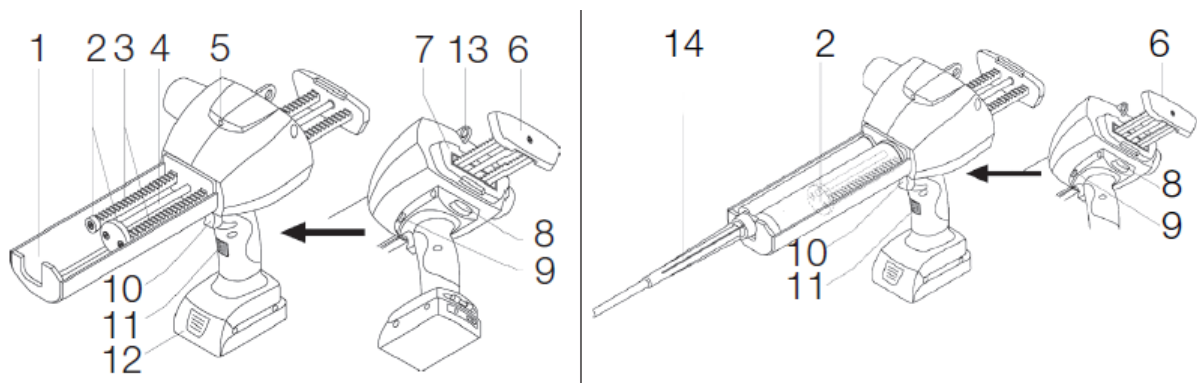
- Натиснете бутон (18), за да проверите



LED (19)	Състояние на зареждане
3 LEDs Isветят постоянно	$\geq 2/3$
2 LEDs светят постоянно	$\geq 1/3$
1 LED свети постоянно	$< 1/3$
1 LED мига	Резерв



Ако нито един от трите светодиода не светне, батерията

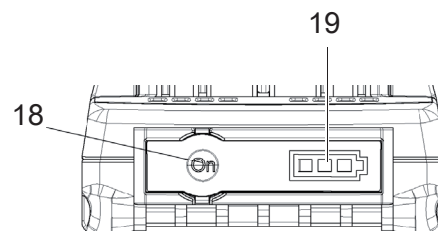


Nr	Störung	Ursache	Behebung
1	Das Austraggerät arbeitet beim Betätigen des Abzugshebels nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>kein Akku</li> <li>keine Akkuladung</li> <li>Einstellrad befindet sich in Position "0"</li> <li>Anschlag (7) ist aktiviert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akku einsetzen</li> <li>Akkuladung prüfen, ggf. Akku aufladen</li> <li>Schaltposition ändern</li> <li>Schalter "Release" (8) drücken und Zahnstangen zurückziehen</li> </ul>
2	Der Abzugshebel kann nicht betätigt werden	Schalter "Manual/Repeat" (9) ist blockiert	Schaltposition ändern
3	Der Kolben (2) wird schnell vor- und zurückgefahren	Schalter "Manual/Repeat" (9) befindet sich in Position "Repeat" und hat einen kurzen Zyklus gespeichert	Schalter "Manual/Repeat" auf Position "Manual" stellen und neuen Zyklus speichern
4	Die LED Betrieb (5) blinkt	Anschlag (7) ist aktiviert	30 sec. warten, falls Blinken nicht aufhört: Schalter "Release" (8) drücken und Zahnstange zurückziehen
5	Kolben (2) wird beim Betätigen des Abzugshebels zurückgefahren	Aus Sicherheitsgründen hat das Aus-traggerät eine Kraftbegrenzung, damit Kartusche und Kartuschenhalter nicht beschädigt werden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kartusche/Mischer auf Verstopfung prüfen.</li> <li>Temperatur der Kartusche prüfen</li> <li>Maximale Geschwindigkeit einstellen</li> </ul>
6	Kolben (2) wird nach vorn gefahren, aber es wird kein Material ausgetragen	Kartusche ist beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Austragung stoppen und Kartusche entfernen</li> <li>Austraggerät reinigen</li> </ul>

### Kontrolle der Akkuladung

Die drei LEDs (Leuchtfarbe grün) der Akku-Ladeanzeige (19) symbolisieren den Ladezustand des Akkus. Die Kontrolle des Ladezustandes ist nur bei ausgeschaltetem Austraggerät, jedoch auch bei ausgebautem Akku möglich.

- Taste (18) drücken für Ladekontrolle

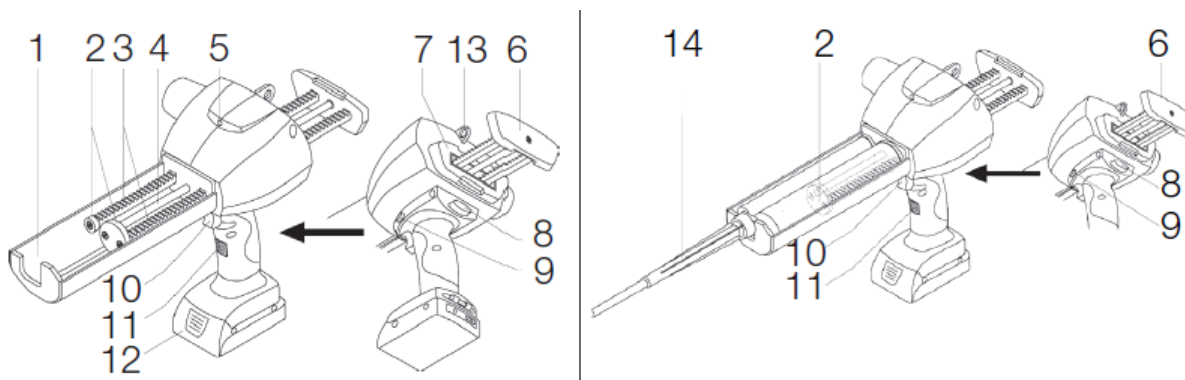


LED (19)	Ladezustand
3 LEDs leuchten durchgängig	>= 2/3
2 LEDs leuchten durchgängig	>= 1/3
1 LED leuchtet durchgängig	< 1/3
1 LED blinkt	Reserve

**i** Leuchtet keine der drei LEDs auf, muss der Akku ersetzt werden.

# DK

## Fejlfinding



Nr	Fejl	Årsag	Løsning
1	Dispenseren virker ikke, når aftrækkeren trykkes ned	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen batteri</li> <li>Ingen batteriopladning</li> <li>Justérhjulet står på "0"</li> <li>Endestop (7) er aktiveret</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indsæt batteri</li> <li>Kontrollér batteriets opladning, oplad om nødvendigt</li> <li>Skift kontaktens position</li> <li>Tryk på "Frigiv"-knappen (8) og træk tandstængerne tilbage</li> </ul>
2	Det var ikke muligt at aktivere aftrækkeren	"Manuel/Gentag"-kontakten (9) er blokere	Skift kontaktens position
3	Stemplet (2) bevæger sig hurtigt frem og tilbage	"Manuel/Gentag"-kontakten (9) står på "Gentag" og har gemt en kort cyklus	Sæt "Manuel/Gentag"-kontakten på "Manuel" og gem den nye cyklus
4	Drifts-LED'en (5) blinker	Endestop (7) er aktiveret	Vent 30 sekunder; hvis blinket ikke stopper: Tryk på "Frigiv"-knappen (8) og træk tandstangen tilbage
5	Stemplet (2) bevæger sig tilbage, når aftrækkeren aktiveres	Af sikkerhedsmæssige årsager har dispenseren en effektbegrænser, så patronen og patronholderen ikke beskadiges	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér patron/blander for blokering</li> <li>Kontrollér patronens temperatur</li> <li>Indstil maksimal hastighed</li> </ul>
6	Stemplet (2) bevæger sig frem, men der udledes ikke noget materiale	Patronen er beskadiget	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stop udledning og fjern patronen</li> <li>Rengør dispenseren</li> </ul>

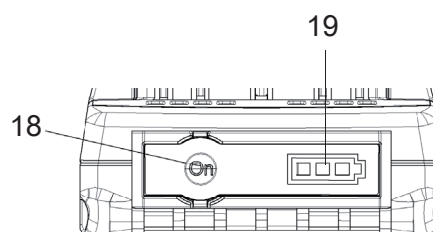
### Kontrol af batteriopladningen

De tre grønne LED'er på opladerens display for batteri (19) symboliserer batteriets opladningstilstand. Opladningstilstanden kan kun kontrolleres, når dispenseren er slukket, men også når batteriet ikke er monteret.

- Tryk på knappen (18) for at kontrollere opladninge



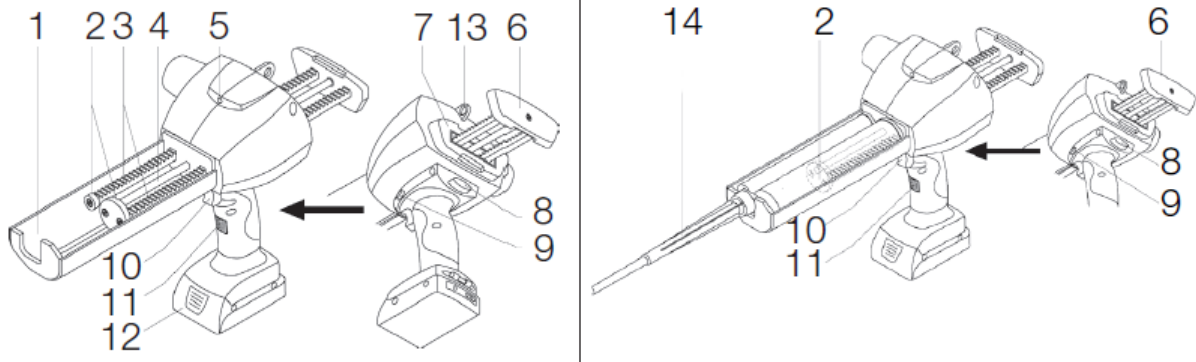
Hvis ingen af de tre LED'er lyser, skal batteriet udskiftes.



LED (19)	Opladningstilstand
3 LED'er lyser konstant	$\geq 2/3$
2 LED'er lyser konstant	$\geq 1/3$
1 LED lyser konstant	$< 1/3$
1 LED blinker	Reserve

# EE

## Tõrkeotsing

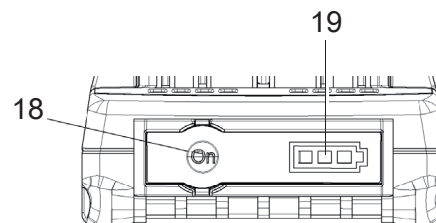


Nr	Rike	Põhjus	Lahendus
1	Dosaator ei tööta, kui päästikut vajutatakse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aku puudub</li> <li>Akul puudub laeng</li> <li>Reguleerimisratas on asendis "0"</li> <li>Piiraja (7) on aktiveeritud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sisestage aku</li> <li>Kontrollige aku laetust, laadige vajadusel</li> <li>Muuda lüliti asendit</li> <li>Vajutage nuppu "Vabasta" (8) ja tõmmake hammaslatid tagasi</li> </ul>
2	Päästikut ei õnnestu vajutada	Lüliti "Käsitsi/Kordus" (9) on blokeeritud	Muuda lüliti asendit
3	Kolb (2) liigub kiiresti edasi-tagasi	Lüliti "Käsitsi/Kordus" (9) on asendis "Kordus" ja salvestanud lühikese tsükli	Asetage lüliti "Käsitsi/Kordus" asendisse "Käsitsi" ja salvestage uus tsükkel
4	Töö LED (5) vilgu	Piiraja (7) on aktiveeritud	Oodake 30 sekundit; kui vilkumine ei lõpe: vajutage nuppu "Vabasta" (8) ja tõmmake hammaslatti tagasi
5	Kolb (2) liigub päästiku vajutamisel tagasi	Ohutuse huvides on dosaatoril võimsuse piiraja, et kassett ja selle hoidik ei saaks kahjustada	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kassetti/segurit ummistuse suhtes</li> <li>Kontrollige kasseti temperatuuri</li> <li>Seadke maksimaalne kiirus</li> </ul>
6	Kolb (2) liigub edasi, kuid materjali ei eraldu	Kassett on kahjustatud	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage doseerimine ja eemaldage kassett</li> <li>Puhastage dosaator</li> </ul>

### Aku laetuse kontrollimine

Laadija kolm rohelist LED-tuld aku (19) juures näitavad aku laetuse seisundit. Laetuse seisundit saab kontrollida ainult siis, kui dosaator on välja lülitatud, kuid ka siis, kui akut ei ole paigaldatud.

- Laadimise kontrollimiseks vajutage nuppu (18)

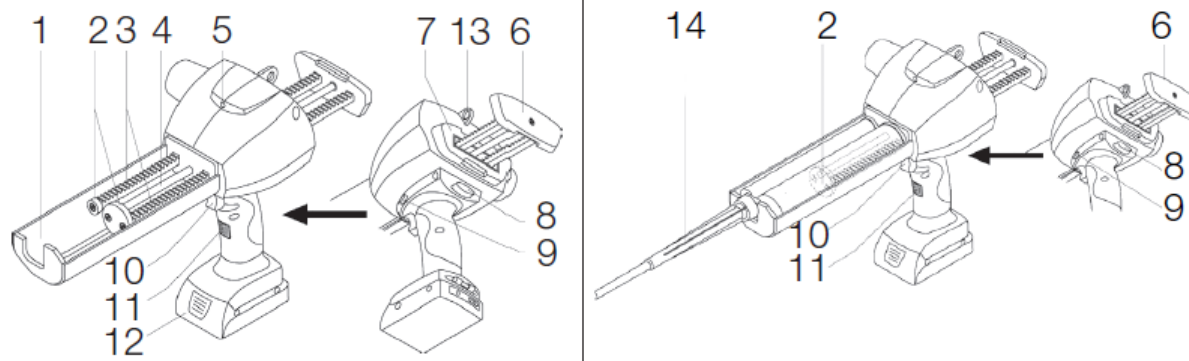


LED (19)	Laadimise seisund
3 LED-i põlevad pidevalt	$\geq 2/3$
2 LED-i põlevad pidevalt	$\geq 1/3$
1 LED põleb pidevalt	$< 1/3$
1 LED vilgub	Varu

**i** Kui ükski kolmest LED-tulest ei sütti, tuleb aku välja vahetada.

# ES

## Solución de problemas

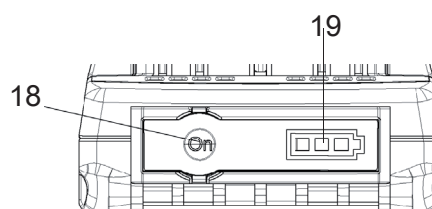


Nº	Fallo	Causa	Solución
1	El dispensador no funciona al estar pulsando el gatillo	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay batería</li> <li>No hay carga de la batería</li> <li>La rueda de ajuste está en la posición "0"</li> <li>El tope final (7) está activado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insertar la batería</li> <li>Compruebe la carga de la batería, cargue la batería si es necesario</li> <li>Cambie la posición del conmutador</li> <li>Pulse el conmutador "Liberación" (8) y tire las cremalleras hacia atrás</li> </ul>
2	No fue posible actuar el gatillo	El conmutador "Manual/Repetición" (9) está bloqueado	Cambie la posición del conmutador
3	El émbolo (2) se desplaza rápidamente hacia delante y atrás	El conmutador "Manual/Repetición" (9) está en la posición "Repetición" y ha guardado un ciclo corto	Ajuste el conmutador "Manual/Repetición" en la posición "Manual" y guarde el nuevo ciclo
4	El LED de funcionamiento (5) está parpadeando	El tope final (7) está activado	Espere 30 s; si el parpadeo no para: pulse el conmutador "Liberación" (8) y tire la cremallera hacia atrás
5	El émbolo (2) se desplaza hacia atrás al actuar el gatillo	Por razones de la seguridad, el dispensador dispone de un limitador de potencia, de modo que el cartucho y el soporte de cartucho no queden dañados	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cartucho/mezclador con respecto a obstrucción</li> <li>Compruebe la temperatura del cartucho</li> <li>Ajuste la velocidad máxima</li> </ul>
6	El émbolo (2) se desplaza hacia delante pero no se descarga ningún material	El cartucho está dañado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pare la descarga y saque el cartucho</li> <li>Limpie el dispensador</li> </ul>

### Comprobación de la carga de la batería

Los tres LED (verdes) en el display de carga de la batería (19) señalizan el estado de carga de la batería. El estado de carga sólo se puede comprobar al estar apagado el dispensador, pero también cuando la batería no está instalada.

- Pulse el botón (18) para comprobar la carga

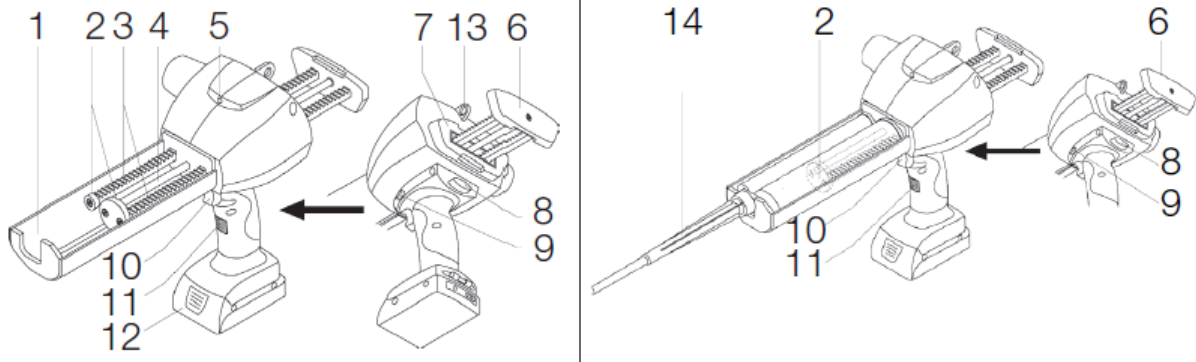


LED (19)	Estado de carga
3 LED están encendidos en forma permanente	$\geq 2/3$
2 LED están encendidos en forma permanente	$\geq 1/3$
1 LED está encendido en forma permanente	$< 1/3$
1 LED está parpadeando	Reserva

Si ninguno de los LED está encendido, se deberá reemplazar la batería.

# FI

## Vianetsintä

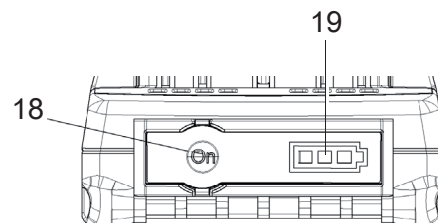


Nr	Vika	Syy	Ratkaisu
1	Annostelija ei toimi, kun liipaisinta painetaan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ei akkua</li> <li>Akussa ei ole virtaa</li> <li>Säätöpyörä on asennossa "0"</li> <li>Pysäytin (7) on aktivoitu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aseta akku paikalleen</li> <li>Tarkista akun varaus, lataa tarvittaessa</li> <li>Vaihda kytkimen asentoa</li> <li>Paina "Vapauta" -painiketta (8) ja vedä hammasratas takaisin</li> </ul>
2	Liipaisinta ei voi painaa	"Manuaali/Toisto" -kytkin (9) on jumissa	Vaihda kytkimen asentoa
3	Mäntä (2) liikkuu nopeasti edestakaisin	"Manuaali/Toisto" -kytkin (9) on asennossa "Toisto" ja tallentanut lyhyen syklin	Aseta kytkin asentoon "Manuaali" ja tallenna uusi sykli
4	Käyttö-LED (5) vilkkuu	Pysäytin (7) on aktivoitu	Odota 30 sekuntia; jos vilkkuminen ei lopu: Paina "Vapauta" -painiketta (8) ja vedä hammasratas takaisin
5	Mäntä (2) liikkuu taaksepäin, kun liipaisinta painetaan	Turvallisuussyistä annostelijassa on tehonrajoitin, joka estää patruunan ja sen pidikkeen vaurioitumisen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista patruuna/sekoitin tukoksen varalta</li> <li>Tarkista patruunan lämpötila</li> <li>Aseta maksiminopeus</li> </ul>
6	Mäntä (2) liikkuu eteenpäin, mutta materiaalia ei tule ulos	Patruuna on vaurioitunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keskeytä annostelu ja poista patruuna</li> <li>Puhdista annostelija</li> </ul>

### Akun latauksen tarkistaminen

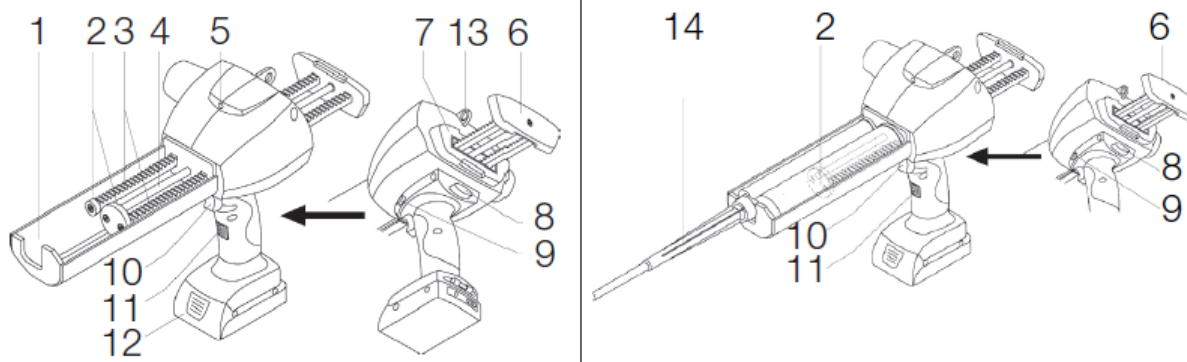
Laturin kolme vihreää LED-valoa akun (19) näytössä kuvaavat akun lataustilaa. Lataustilaa voidaan tarkistaa vain, kun annostelija on sammutettu, mutta myös silloin, kun akkua ei ole asennettu.

- Paina painiketta (18) tarkistaaksesi latauksen



LED (19)	Lataustila
3 LED-valoa palaa jatkuvasti	$\geq 2/3$
2 LED-valoa palaa jatkuvasti	$\geq 1/3$
1 LED-valo palaa jatkuvasti	$< 1/3$
1 LED-valo vilkkuu	Vara

Jos mikään kolmesta LED-valosta ei syty, akku on vaihdettava.

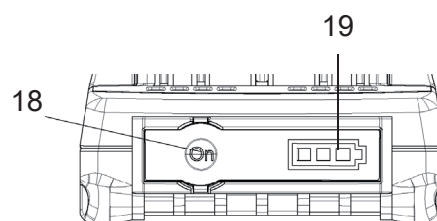


N°	Défaut	Cause	Solution
1	Le distributeur ne fonctionne pas lorsque la gâchette de décharge est enfoncée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas de batterie</li> <li>• La batterie ne se charge pas</li> <li>• La roue de réglage est en position «0»</li> <li>• La butée (7) est activée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez la batterie</li> <li>• Contrôlez l'état de charge de la batterie; chargez-la si nécessaire</li> <li>• Changez le bouton de position</li> <li>• Appuyez sur le bouton «Libération» (8) et reculez les crémaillères</li> </ul>
2	Impossible d'actionner la gâchette de décharge	Le bouton «Manuel/Répétition» (9) est bloqué	Changez le bouton de position
3	Le poussoir (2) avance et recule rapidement	Le bouton «Manuel/Répétition» (9) est en position «Répétition» et a enregistré un cycle court	Mettez le bouton «Manuel/Répétition» en position «Manuel» et enregistrez le nouveau cycle
4	La DEL de fonctionnement (5) clignote	La butée (7) est activée	Patiencez 30 secondes; si le clignotement ne cesse pas: appuyez sur le bouton «Libération» (8) et reculez la crémaillère
5	Le poussoir (2) recule lorsque la gâchette de décharge est actionnée	Pour des raisons de sécurité, le distributeur possède un limiteur de puissance de sorte que la cartouche et le logement de cartouche ne soient pas endommagés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la cartouche/le mélangeur ne sont pas obstrués</li> <li>• Contrôlez la température de la cartouche</li> <li>• Réglez la vitesse maximum</li> </ul>
6	Le poussoir (2) avance mais aucun matériau n'est libéré	La cartouche est endommagée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêtez la libération du matériau et retirez la cartouche</li> <li>• Nettoyez le distributeur</li> </ul>

### Contrôle de la charge de la batterie

Les trois DEL (vertes) de l'affichage du chargeur pour batterie (19) symbolisent l'état de charge de la batterie. L'état de charge peut être vérifié uniquement lorsque le distributeur est éteint, mais aussi lorsque la batterie n'est pas installée.

- Appuyez sur le bouton (18) pour vérifier l'état de charge.

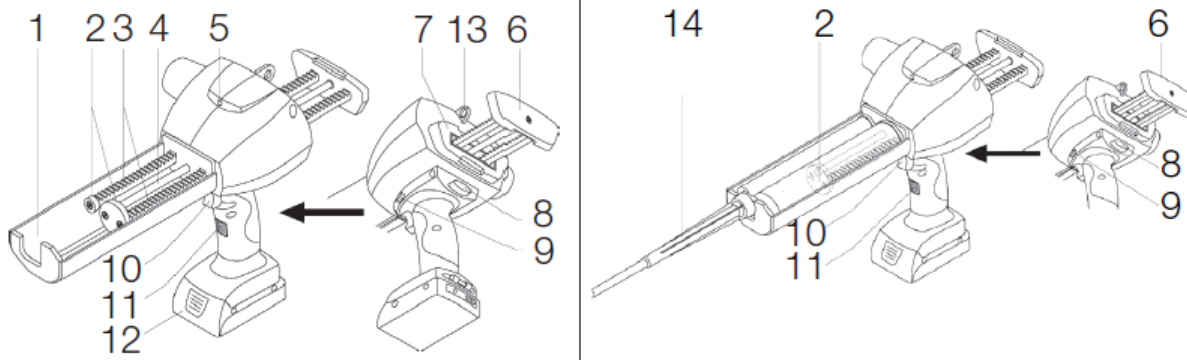


DEL (19)	État de charge
Les 3 DEL sont allumées	$\geq 2/3$
2 DEL sont allumées	$\geq 1/3$
1 DEL est allumée	$< 1/3$
1 DEL clignote	Réserve

**i** Si aucune des trois DEL ne s'allume, la batterie doit être remplacée.

# GR

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

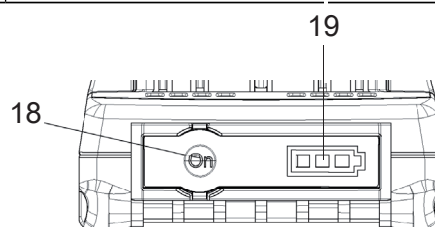


Αρ	Σφάλμα	Αιτία	Λύση
1	Ο διανομέας δεν λειτουργεί όταν πατιέται η σκανδάλη	<ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν υπάρχει μπαταρία</li> <li>Η μπαταρία δεν έχει φόρτιση</li> <li>Ο τροχός ρύθμισης είναι στη θέση "0"</li> <li>Ο τερματικός διακόπτης (7) είναι ενεργοποιημένος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Τοποθετήστε την μπαταρία</li> <li>Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας, φορτίστε αν χρειάζεται</li> <li>Αλλάξτε τη θέση του διακόπτη</li> <li>Πατήστε τον διακόπτη "Απελευθέρωση" (8) και τραβήξτε πίσω τις οδοντωτές ράβδους</li> </ul>
2	Δεν ήταν δυνατή η ενεργοποίηση της σκανδάλης	Ο διακόπτης "Χειροκίνητο/Επανάληψη" (9) είναι μπλοκαρισμένος	Αλλάξτε τη θέση του διακόπτη
3	Το έμβολο (2) κινείται γρήγορα μπρος-πίσω	Ο διακόπτης "Χειροκίνητο/Επανάληψη" (9) είναι στη θέση "Επανάληψη" και έχει αποθηκεύσει έναν σύντομο κύκλο	Βάλτε τον διακόπτη "Χειροκίνητο/Επανάληψη" στη θέση "Χειροκίνητο" και αποθηκεύστε νέο κύκλο
4	Το LED λειτουργίας (5) αναβοσβήνει	Ο τερματικός διακόπτης (7) είναι ενεργοποιημένος	Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα· αν δεν σταματήσει το αναδόσβημα: Πατήστε τον διακόπτη "Απελευθέρωση" (8) και τραβήξτε πίσω την οδοντωτή ράβδο
5	Το έμβολο (2) κινείται προς τα πίσω όταν ενεργοποιείται η σκανδάλη	Για λόγους ασφαλείας, ο διανομέας έχει περιοριστή ισχύος ώστε να μην καταστραφεί η φύσιγγα και η θήκη της	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε τη φύσιγγα/αναμικτή για εμπόδια</li> <li>Ελέγξτε τη θερμοκρασία της φύσιγγας</li> <li>Ρυθμίστε τη μέγιστη ταχύτητα</li> </ul>
6	Το έμβολο (2) κινείται προς τα εμπρός αλλά δεν εκκρίνεται υλικό	Η φύσιγγα είναι κατεστραμμένη	<ul style="list-style-type: none"> <li>Σταματήστε την εκκένωση και αφαιρέστε τη φύσιγγα</li> <li>Καθαρίστε τον διανομέα</li> </ul>

### Έλεγχος της φόρτισης της

Οι τρεις πράσινες λυχνίες LED του φορτιστή για την μπαταρία (19) συμβολίζουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί μόνο όταν ο διανομέας είναι απενεργοποιημένος, αλλά και όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη.

- Πατήστε το κουμπί (18) για να ελέγξετε τη

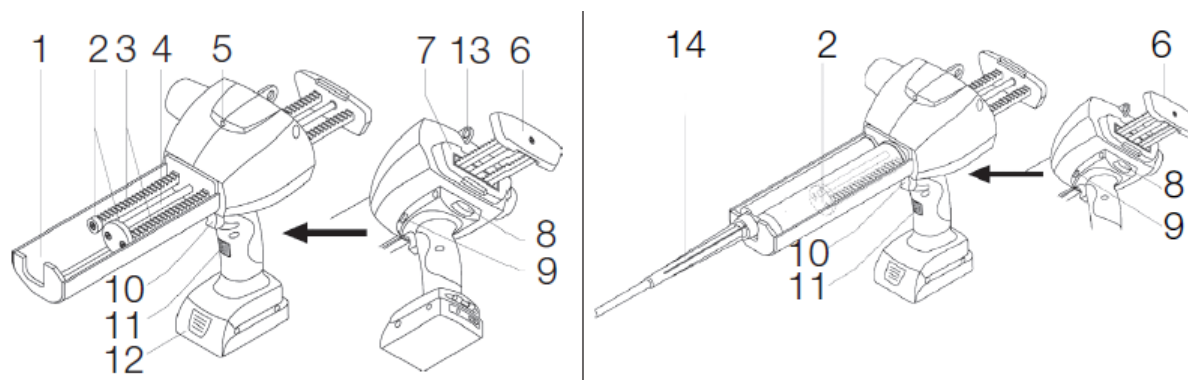


**i** Αν καμία από τις τρεις λυχνίες LED δεν ανάψει, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

LED (19)	Κατάσταση φόρτισης
3 λυχνίες LED ανάβουν σταθερά	$\geq 2/3$
2 λυχνίες LED ανάβουν σταθερά	$\geq 1/3$
1 λυχνία LED ανάβει σταθερά	$< 1/3$
1 λυχνία LED αναβοσβήνει	Εφεδρική

# HR

## Otklanjanje poteškoća

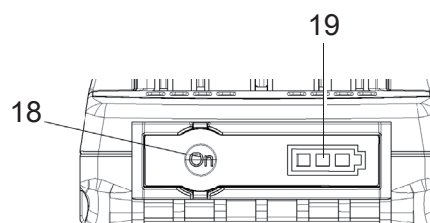


br	Greška	Uzrok	Rješenje
1	Dozator ne radi kada se pritisne okidač	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nema baterije</li> <li>Baterija nije napunjena</li> <li>Kotačić za podešavanje je u položaju "0"</li> <li>Krajnji graničnik (7) je aktiviran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Umetnite bateriju</li> <li>Provjerite napunjenost baterije, napunite ako je potrebno</li> <li>Promijenite položaj prekidača</li> <li>Pritisnite prekidač "Otpuštanje" (8) i povucite zupčaste letve unatrag</li> </ul>
2	Okidač se nije mogao aktivirati	Prekidač "Ručno/Ponavljanje" (9) je blokira	Promijenite položaj prekidača
3	Klip (2) se brzo pomiče naprijed-natrag	Prekidač "Ručno/Ponavljanje" (9) je u položaju "Ponavljanje" i pohranio je kratak ciklus	Postavite prekidač "Ručno/Ponavljanje" na položaj "Ručno" i pohranite novi ciklus
4	LED za rad (5) treper	Krajnji graničnik (7) je aktiviran	Pričekajte 30 sekundi; ako treptanje ne prestane: Pritisnite prekidač "Otpuštanje" (8) i povucite zupčastu letvu unatrag
5	Klip (2) se pomiče unatrag kada se aktivira okidač	Iz sigurnosnih razloga dozator ima ograničenje snage kako se ne bi oštetila patrona i njen držač	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite patronu/mikser na začepljenje</li> <li>Provjerite temperaturu patrone</li> <li>Postavite maksimalnu brzinu</li> </ul>
6	Klip (2) se pomiče naprijed, ali se materijal ne izbacuje	Patrona je oštećena	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zaustavite izbacivanje i uklonite patronu</li> <li>Očistite dozator</li> </ul>

### Provjera napunjenosti baterije

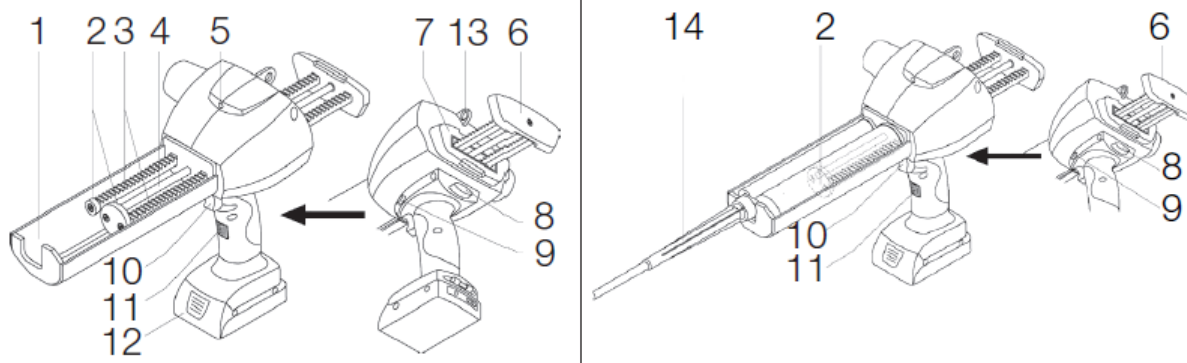
Tri zelene LED lampice na prikazu punjača za bateriju (19) označavaju stanje napunjenosti baterije. Stanje napunjenosti može se provjeriti samo kada je dozator isključen, ali i kada baterija nije umetnuta.

- Pritisnite tipku (18) za provjeru napunjenosti.



**i** Ako nijedna od tri LED lampice ne svijetli, bateriju je potrebno zamijeniti.

LED (19)	Stanje napunjenosti
3 LED lampice svijetle stalno	$\geq 2/3$
2 LED lampice svijetle stalno	$\geq 1/3$
1 LED lampica svijetli stalno	$< 1/3$
1 LED lampica treperi	Rezerva

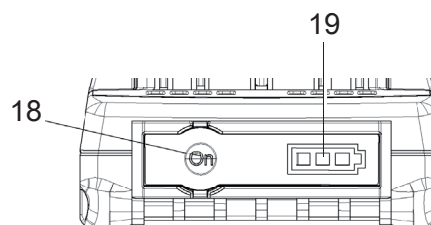


sz.	Hiba	Ok	Megoldás
1	Az adagoló nem működik, amikor a ravaszt megnyomják	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs benne akkumulátor</li> <li>Az akkumulátor nincs feltöltve</li> <li>A beállító kerék „0” pozícióban van</li> <li>A végálláskapcsoló (7) aktiválva van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helyezze be az akkumulátort</li> <li>Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, szükség esetén töltsse fel</li> <li>Módosítsa a kapcsoló állását</li> <li>Nyomja meg a „Kioldás” kapcsolót (8), és húzza vissza a fogaslécet</li> </ul>
2	Nem lehetett működésbe hozni a ravaszt	A „Kézi/Ismétlés” kapcsoló (9) blokkolva va	Módosítsa a kapcsoló állását
3	A dugattyú (2) gyorsan előre-hátra mozog	A „Kézi/Ismétlés” kapcsoló (9) „Ismétlés” állásban van, és egy rövid ciklust mentett el	Állítsa a „Kézi/Ismétlés” kapcsolót „Kézi” állásba, és mentse el az új ciklust
4	A működési LED (5) villog	A végálláskapcsoló (7) aktiválva van	Várjon 30 másodpercet; ha a villogás nem szűnik meg: Nyomja meg a „Kioldás” kapcsolót (8), és húzza vissza a fogaslécet
5	A dugattyú (2) hátrafelé mozog, amikor a ravaszt működtetik	Biztonsági okokból az adagoló teljesítménykorlátozóval van ellátva, hogy ne sérüljön meg a patron és a patrontartó	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a patron/mixert akadályok miatt</li> <li>Ellenőrizze a patron hőmérsékletét</li> <li>Állítsa be a maximális sebességet</li> </ul>
6	A dugattyú (2) előre mozog, de nem ürül ki anyag	A patron sérült	<ul style="list-style-type: none"> <li>Állítsa le az adagolást, és távolítsa el a patron</li> <li>Tisztítsa meg az adagolót</li> </ul>

### Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése

A töltő kijelzőjén lévő három zöld LED (19-es akkumulátorhoz) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzi. A töltöttségi állapot csak akkor ellenőrizhető, ha az adagoló ki van kapcsolva, de akkor is, ha az akkumulátor nincs behelyezve.

- A töltöttség ellenőrzéséhez nyomja meg a (18) gombot.

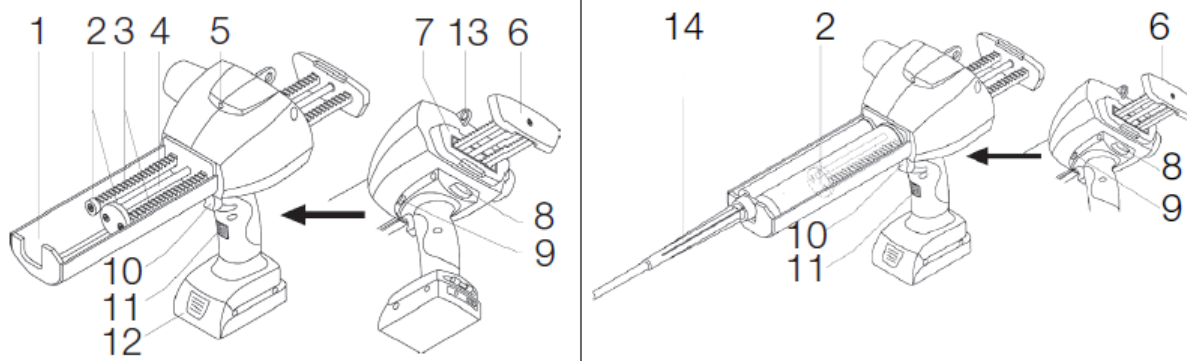


Ha egyik a három LED közül sem világít, az akkumulátort ki kell cserélni.

LED (19)	Töltöttségi állapot
3 LED folyamatosan világít	>= 2/3
2 LED folyamatosan világít	>= 1/3
1 LED folyamatosan világít	< 1/3
1 LED villog	Tartalék

# IT

## Risoluzione dei problemi

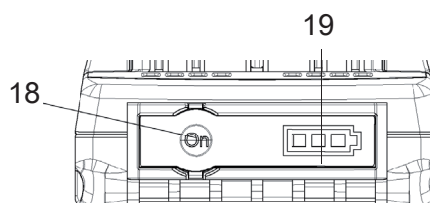


n.	Guasto	Causa	Rimedio
1	L'erogatore non funziona quando si preme il grilletto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batteria mancante</li> <li>Batteria scarica</li> <li>Rotella di regolazione sulla posizione "0"</li> <li>La battuta (7) è attivata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire la batteria</li> <li>Controllare il livello di carica della batteria, se necessario ricaricarla</li> <li>Cambiare la posizione del pulsante</li> <li>Premere il pulsante "rilascio" (8) e tirare indietro le cremagliere</li> </ul>
2	Impossibile premere il grilletto	Il pulsante "manuale/ripetizione" (9) è bloccato	Cambiare la posizione del pulsante
3	Il pistone (2) si muove avanti e indietro velocemente	Il pulsante "manuale/ripetizione" (9) è posizionato su "ripetizione" e ha memorizzato un ciclo breve	Posizionare il pulsante "manuale/ripetizione" su "manuale" e memorizzare il nuovo ciclo
4	Il LED di funzionamento (5) lampeggia	La battuta (7) è attivata	Attendere 30 secondi; se il lampeggiamento non cessa: premere il pulsante "rilascio" (8) e tirare indietro le cremagliere
5	Il pistone (2) si muove all'indietro non appena si preme il grilletto	Per motivi di sicurezza l'erogatore dispone di un limitatore di forza, per non danneggiare la cartuccia e il supporto della cartuccia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la presenza di occlusioni nella cartuccia/nel miscelatore</li> <li>Verificare la temperatura della cartuccia</li> <li>Impostare la velocità massima</li> </ul>
6	Il pistone (2) si muove in avanti ma non viene erogato materiale	La cartuccia è danneggiata	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interrompere l'erogazione e sostituire la cartuccia</li> <li>Pulire l'erogatore</li> </ul>

### Controllo della carica della batteria

I tre LED (verdi) dell'indicatore di carica della batteria (19) mostrano il livello di carica. Il livello di carica può essere controllato solamente quando l'erogatore è spento, ma anche quando la batteria non è montata.

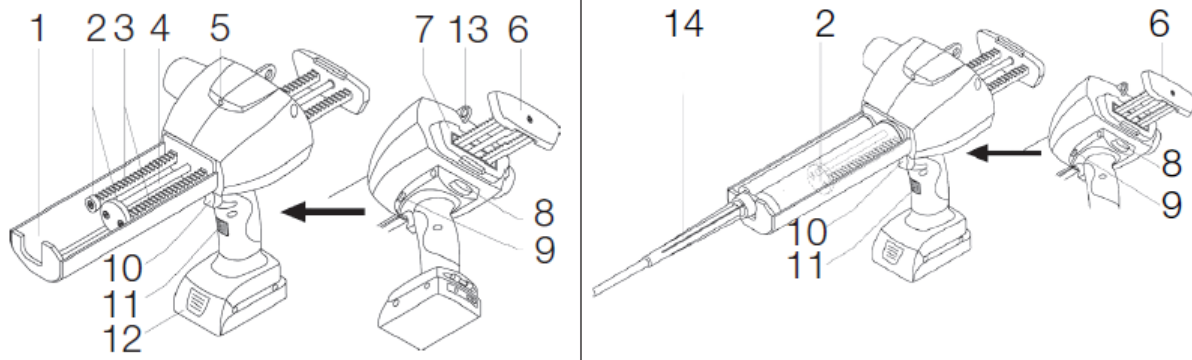
- Premere il tasto (18) per controllare la carica.



LED (19)	Stato di carica
3 LED accesi fissi	$\geq 2/3$
2 LED accesi fissi	$\geq 1/3$
1 LED acceso fisso	$< 1/3$
1 LED lampeggiante	riserva



Se nessuno dei tre led si illumina, sostituire la batteria.

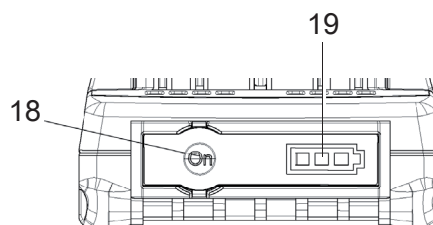


数	不具合内容	原因	対処方法
1	トリガーを押してもディスペンサーが作動しない	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ バッテリー未装着</li> <li>・ バッテリー残量なし</li> <li>・ 調整ホイールが「0」の位置</li> <li>・ エンドストップ(7)が作動中</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ バッテリーを装着する</li> <li>・ バッテリー残量を確認し、必要に応じて充電する</li> <li>・ スイッチ位置を変更する</li> <li>・ 「リリース」スイッチ(8)を押し、ギアロックを引き戻す</li> </ul>
2	トリガーを作動できない	「マニュアル/リピート」スイッチ(9)がロックされている	スイッチ位置を変更する
3	プランジャー(2)が前後に素早く動く	「マニュアル/リピート」スイッチ(9)が「リピート」位置で短いサイクルが保存されている	「マニュアル/リピート」スイッチを「マニュアル」位置に変更し、新しいサイクルを保存する
4	操作LED(5)が点滅する	エンドストップ(7)が作動中	30秒待つ；点滅が止まらない場合：「リリース」スイッチ(8)を押し、ギアロックを引き戻す
5	トリガーを作動するとプランジャー(2)が後退する	カートリッジやホルダーの損傷を防ぐため、ディスペンサーには出力制限機能がある	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ カートリッジ/ミキサーの詰まりを確認する</li> <li>・ カートリッジの温度を確認する</li> <li>・ 最大速度を設定する</li> </ul>
6	プランジャー(2)が前進するが材料が排出されない	カートリッジが破損している	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 排出を停止し、カートリッジを取り外す</li> <li>・ ディスペンサーを清掃する</li> </ul>

### バッテリーの残量を確認する

充電器の3つの緑色LEDは、バッテリー(19)の充電状態を示しています。充電状態は、ディスペンサーの電源がオフのとき、またはバッテリーが装着されていないときのみ確認できます。

- ・ 充電状態を確認するには、ボタン(18)を押してください。

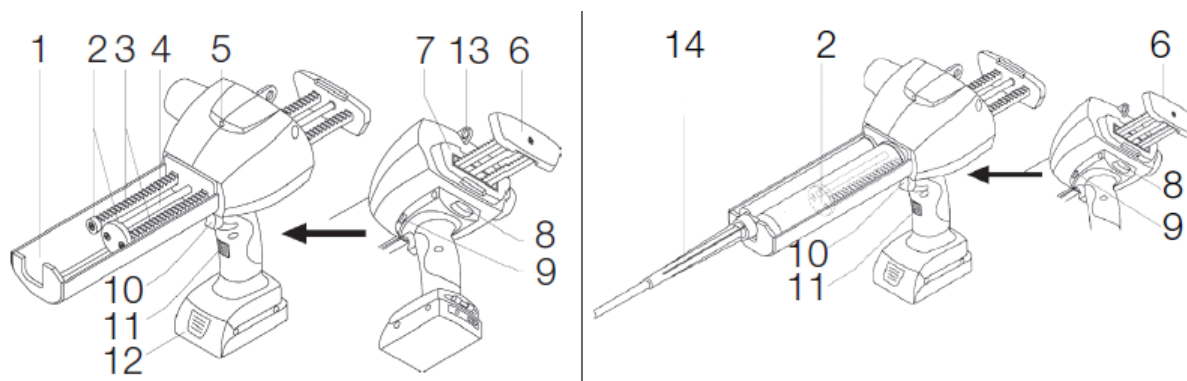


LED (19)	充電状態
LEDが3つ常時点灯	2/3以上
LEDが2つ常時点灯	1/3以上
LEDが1つ常時点灯	1/3未満
LEDが1つ点滅	予備

**i** 3つのLEDがすべて点灯しない場合は、バッテリーを交換する必要があります。

# LT

## Trikčių šalinimas

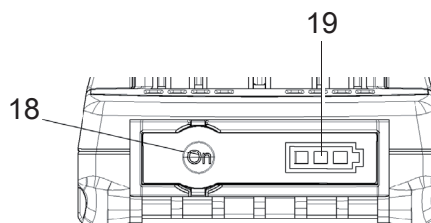


Nr	Gedimas	Priežastis	Sprendimas
1	Dozatorius neveikia, kai spaudžiamas mygtukas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nėra baterijos</li> <li>Neįkrauta baterija</li> <li>Reguliavimo ratukas nustatytas į „0“ poziciją</li> <li>Suveikęs galinis stabdis (7)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Įdėkite bateriją</li> <li>Patikrinkite baterijos įkrovą, jei reikia – įkraukite</li> <li>Pakeiskite jungiklio poziciją</li> <li>Paspauskite jungiklį „Atleisti“ (8) ir patraukite krumplystiebius atgal</li> </ul>
2	Nepavyksta paspausti mygtuko	Jungiklis „Rankinis/Kartoti“ (9) užblokuota	Pakeiskite jungiklio poziciją
3	Stūmoklis (2) greitai juda pirmyn ir atgal	Jungiklis „Rankinis/Kartoti“ (9) nustatytas į „Kartoti“ poziciją ir išsaugotas trumpas ciklas	Nustatykite jungiklį „Rankinis/Kartoti“ į „Rankinis“ poziciją ir išsaugokite naują ciklą
4	Veikimo LED lemputė (5) mirksi	Suveikęs galinis stabdis (7)	Palaukite 30 sek.; jei mirksėjimas nesustoja: paspauskite jungiklį „Atleisti“ (8) ir patraukite krumplystiebius atgal
5	Stūmoklis (2) juda atgal, kai spaudžiamas mygtukas	Dėl saugumo dozatoriuje yra galios ribotuvai, kad nebūtų pažeista kasetė ir jos laikiklis	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite, ar kasetė/maišytuvas neužsikimšęs</li> <li>Patikrinkite kasetės temperatūrą</li> <li>Nustatykite maksimalų greitį</li> </ul>
6	Stūmoklis (2) juda pirmyn, bet medžiaga neišleidžiama	Kasetė pažeista	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustabdykite išleidimą ir išimkite kasetę</li> <li>Išvalykite dozatorių</li> </ul>

## Baterijos įkrovos tikrinimas

Trys žalios įkroviklio šviesos diodai, skirti baterijai (19), simbolizuoja baterijos įkrovimo būseną. Įkrovimo būseną galima patikrinti tik tada, kai dozatorius yra išjungtas, taip pat kai baterija nėra įdėta.

- Trys žalios įkroviklio šviesos diodai, skirti



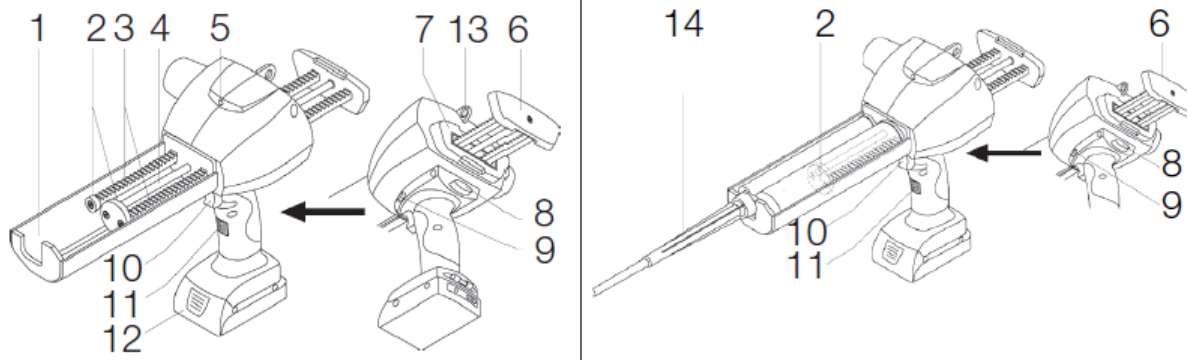
LED (19)	Įkrovimo lygis
3 šviesos diodai nuolat šviečia	$\geq 2/3$
2 šviesos diodai nuolat šviečia	$\geq 1/3$
1 šviesos diodas nuolat šviečia	$< 1/3$
1 šviesos diodas mirksi	Rezervas



Jei nė vienas iš trijų šviesos diodų neįsijungia, bateriją reikia pakeisti.

# LV

## Problēmu novēršana

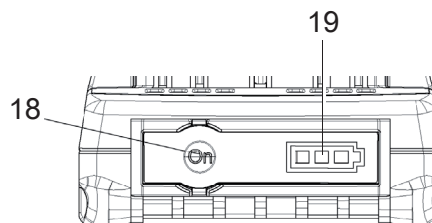


Nr	Kļūda	Cēlonis	Risinājums
1	Dozators nedarbojas, kad tiek nospiests sprūds	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nav baterijas</li> <li>Nav baterijas uzlādes</li> <li>Regulēšanas ritenis ir pozīcijā "0"</li> <li>Aktivizēts gala slēdzis (7)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ievietojiet bateriju</li> <li>Pārbaudiet baterijas uzlādi, nepieciešamības gadījumā uzlādējiet</li> <li>Mainiet slēdža pozīciju</li> <li>Nospiediet slēdzi "Atbrīvot" (8) un pavelciet zobratu slīdes atpakaļ</li> </ul>
2	Nevarēja nospriest sprūdu	Slēdzis "Manuāli/Atkārtot" (9) ir bloķēts	Mainiet slēdža pozīciju
3	Virzulis (2) ātri kustas uz priekšu un atpakaļ	Slēdzis "Manuāli/Atkārtot" (9) ir pozīcijā "Atkārtot" un saglabājis īsu ciklu	Pārslēdziet slēdzi "Manuāli/Atkārtot" uz pozīciju "Manuāli" un saglabājiet jaunu ciklu
4	Darbības LED (5) mirgo	Aktivizēts gala slēdzis (7)	Pagaidiet 30 sekundes; ja mirgošana neapstājas: nospiediet slēdzi "Atbrīvot" (8) un pavelciet zobratu slīdi atpakaļ
5	Virzulis (2) kustas atpakaļ, kad tiek nospiests sprūds	Drošības nolūkos dozatoram ir jaudas ierobežotājs, lai netiktu bojāta kārtidža un turētāja konstrukcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet kārtidžu/mikseri, vai nav aizsprostojumu</li> <li>Pārbaudiet kārtidža temperatūru</li> <li>Iestatiet maksimālo ātrumu</li> </ul>
6	Virzulis (2) kustas uz priekšu, bet materiāls netiek izvadīts	Kārtidžs ir bojāts	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apturiet izvadīšanu un izņemiet kārtidžu</li> <li>Nofīriet dozatoru</li> </ul>

### Baterijas uzlādes līmeņa

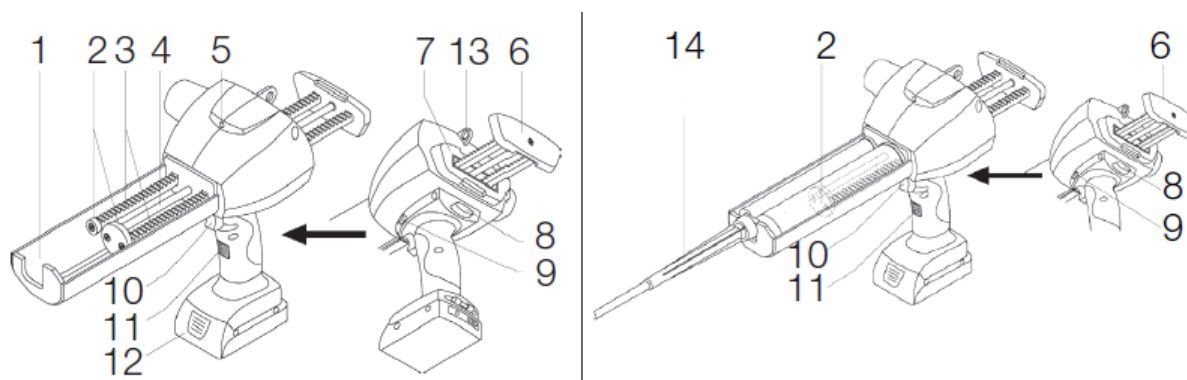
Trīs zaļie lādētāja gaismas diodes, kas attiecas uz bateriju (19), simbolizē baterijas uzlādes stāvokli. Uzlādes stāvokli var pārbaudīt tikai tad, kad dozators ir izslēgts, kā arī tad, kad baterija nav ievietota.

- Nospiediet pogu (18), lai pārbaudītu uzlādes līmeni



LED (19)	Uzlādes līmenis
3 gaismas diodes pastāvīgi deg	$\geq 2/3$
2 gaismas diodes pastāvīgi deg	$\geq 1/3$
1 gaismas diode pastāvīgi deg	$< 1/3$
1 gaismas diode mirgo	Rezerves līmenis

**i** Ja neviens no trim gaismas diodēm neiedegas, baterija ir jāaizstāj.

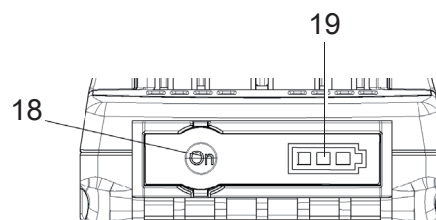


Nr	Fout	Oorzaak	Oplossing
1	De dispenser werkt niet wanneer de trekker wordt ingedrukt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen batterij</li> <li>• Geen batterijvermogen</li> <li>• Instelwiel staat op positie "0"</li> <li>• Eindstop (7) is geactiveerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaats de batterij</li> <li>• Controleer het batterijvermogen, laad indien nodig op</li> <li>• Verander de schakelaarpositie</li> <li>• Druk op de "Vrijgeven"-schakelaar (8) en trek de tandheugels terug</li> </ul>
2	Het was niet mogelijk om de trekker te bedienen	De "Handmatig/Herhalen"-schakelaar (9) is geblokkeerd	Verander de schakelaarpositie
3	De plunjer (2) beweegt snel heen en weer	De "Handmatig/Herhalen"-schakelaar (9) staat op "Herhalen" en heeft een korte cyclus opgeslagen	Zet de "Handmatig/Herhalen"-schakelaar op "Handmatig" en sla de nieuwe cyclus op
4	De bedienings-LED (5) knippert	Eindstop (7) is geactiveerd	Wacht 30 seconden; als het knippen niet stopt: druk op de "Vrijgeven"-schakelaar (8) en trek de tandheugel terug
5	De plunjer (2) beweegt terug wanneer de trekker wordt bediend	Om veiligheidsredenen heeft de dispenser een vermogensbegrenzer om schade aan de patroon en patroonhouder te voorkomen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de patroon/menger op verstopping</li> <li>• Controleer de temperatuur van de patroon</li> <li>• Stel de maximale snelheid in</li> </ul>
6	De plunjer (2) beweegt naar voren maar er komt geen materiaal vrij	De patroon is beschadigd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stop de afgifte en verwijder de patroon</li> <li>• Reinig de dispenser</li> </ul>

### De batterijstatus controleren

De drie groene LED's van het laadstation voor batterij (19) geven de laadstatus van de batterij aan. De laadstatus kan alleen worden gecontroleerd wanneer de dispenser is uitgeschakeld, maar ook wanneer de batterij niet is geplaatst.

- Druk op knop (18) om de lading te controleren



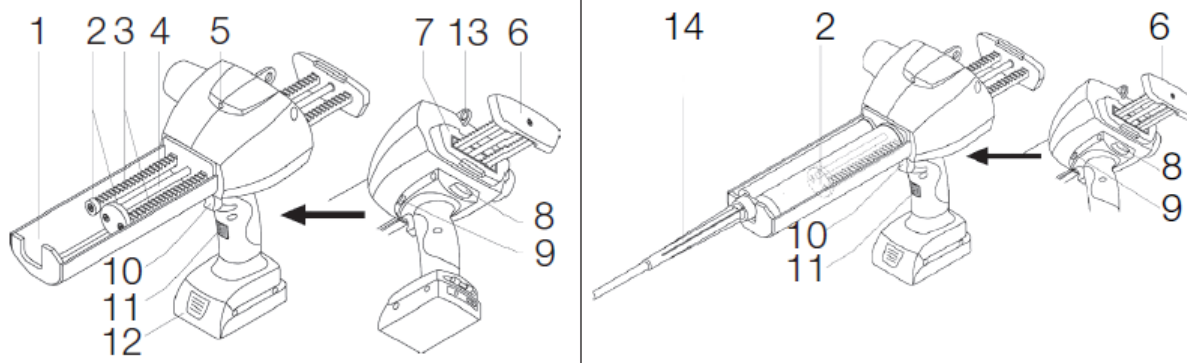
LED (19)	Laadstatus
3 LED's branden constant	$\geq 2/3$
2 LED's branden constant	$\geq 1/3$
1 LED brandt constant	$< 1/3$
1 LED knippert	Reserve



Als geen van de drie LED's oplicht, moet de batterij worden vervangen.

# NO

## Feilsøking

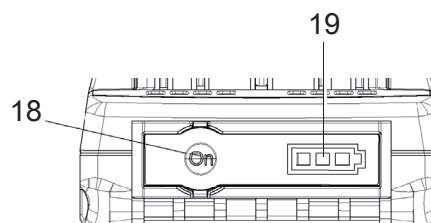


Nr	Feil	Årsak	Løsning
1	Dispenseren fungerer ikke når avtrekkeren trykkes inn	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen batteri</li> <li>Ingen batterilading</li> <li>Justeringhjulet står i "0"-posisjon</li> <li>Endestopp (7) er aktivert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sett inn batteriet</li> <li>Kontroller batteriladingen, lad om nødvendig</li> <li>Endre bryterens posisjon</li> <li>Trykk på "Frigjørings"-bryteren (8) og trekk tannstengene tilbake</li> </ul>
2	Det er ikke mulig å trykke inn avtrekkeren	"Manuell/Repeter"-bryteren (9) er blokkert	Endre bryterens posisjon
3	Stempelet (2) beveger seg raskt frem og tilbake	"Manuell/Repeter"-bryteren (9) står i "Repeter"-posisjon og har lagret en kort syklus	Sett "Manuell/Repeter"-bryteren i "Manuell"-posisjon og lagre ny syklus
4	Drift-LED (5) blinker	Endestopp (7) er aktivert	Vent i 30 sekunder; hvis blinkingen ikke stopper: Trykk på "Frigjørings"-bryteren (8) og trekk tannstangen tilbake
5	Stempelet (2) beveger seg bakover når avtrekkeren aktiveres	Av sikkerhetsgrunner har dispenseren en effektbegrenser for å unngå skade på patron og patronholder	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontroller patron/blander for blokkering</li> <li>Kontroller temperaturen på patronen</li> <li>Still inn maksimal hastighet</li> </ul>
6	Stempelet (2) beveger seg fremover, men ingen materiale utløses	Patronen er skadet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stopp utløsning og fjern patronen</li> <li>Rengjør dispenseren</li> </ul>

### Kontrollere batteriladingen

De tre grønne LED-lysene på laderen for batteri (19) viser batteriets ladetilstand. Ladetilstanden kan kun kontrolleres når dispenseren er slått av, men også når batteriet ikke er montert.

- Trykk på knapp (18) for å kontrollere ladingen



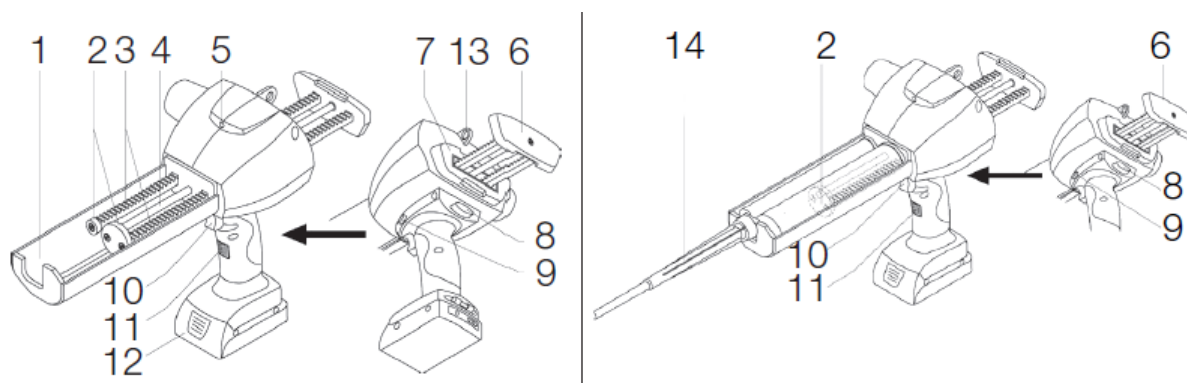
LED (19)	Ladetilstand
3 LED-lys lyser konstant	$\geq 2/3$
2 LED-lys lyser konstant	$\geq 1/3$
1 LED-lys blinker	$< 1/3$
1 LED flashes	Reserve



Hvis ingen av de tre LED-lysene lyser, må batteriet byttes ut.

# PO

## Rozwiązywanie problemów

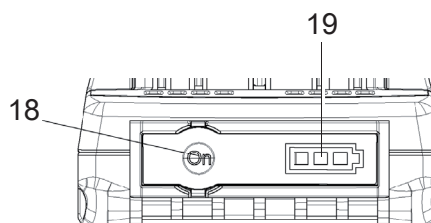


N°	Fault	Cause	Remedy
1	Dozownik nie działa po naciśnięciu spustu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak baterii</li> <li>• Brak naładowania baterii</li> <li>• Pokrętko regulacyjne ustawione na „0”</li> <li>• Aktywowany ogranicznik końcowy (7)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Włóż baterię</li> <li>• Sprawdź poziom naładowania baterii, naładuj jeśli to konieczne</li> <li>• Zmień pozycję przełącznika</li> <li>• Naciśnij przycisk „Zwolnij” (8) i cofnij listwy zębate</li> </ul>
2	Nie można nacisnąć spustu	Przełącznik „Ręczny/ Powtórzenie” (9) jest zablokowany	Zmień pozycję przełącznika
3	Tłok (2) szybko porusza się do przodu i do tyłu	Przełącznik „Ręczny/ Powtórzenie” (9) jest w pozycji „Powtórzenie” i zapisał krótki cykl	Przełącz na „Ręczny” i zapisz nowy cykl
4	Dioda LED pracy (5) mig	Aktywowany ogranicznik końcowy (7)	Poczekaj 30 sekund; jeśli miganie nie ustanie: naciśnij przycisk „Zwolnij” (8) i cofnij listwę zębatą
5	Tłok (2) cofa się po naciśnięciu spustu	Ze względów bezpieczeństwa dozownik posiada ogranicznik mocy, aby nie uszkodzić wkładu i jego uchwytu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź wkład/mieszalnik pod kątem zatoru</li> <li>• Sprawdź temperaturę wkładu</li> <li>• Ustaw maksymalną prędkość</li> </ul>
6	Tłok (2) przesuwają się do przodu, ale nie wydobywa się materiał	Wkład jest uszkodzony	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatrzymaj dozowanie i usuń wkład</li> <li>• Wyczyść dozownik</li> </ul>

### Sprawdzanie poziomu naładowania

Trzy zielone diody LED na wyświetlaczu ładowarki dla baterii (19) symbolizują stan jej naładowania. Stan naładowania można sprawdzić tylko wtedy, gdy dozownik jest wyłączony, ale także gdy bateria nie jest zamontowana.

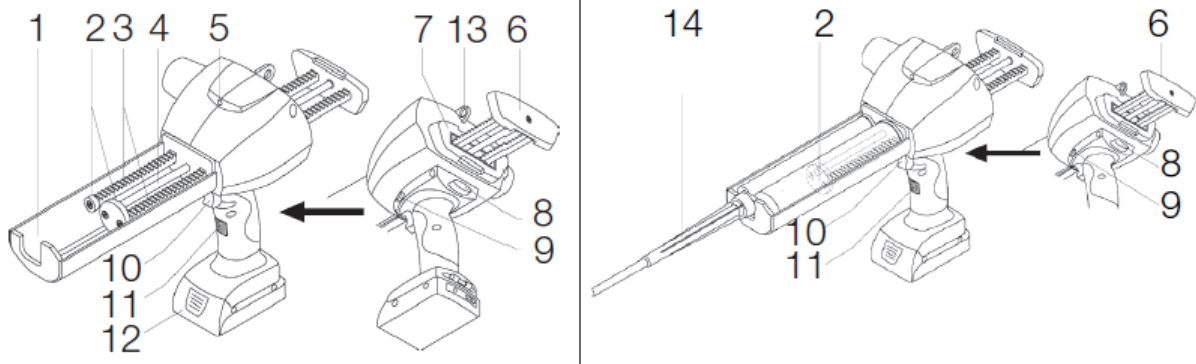
- Naciśnij przycisk (18), aby sprawdzić poziom naładowania.



Diode LED (19)	Stan naładowania
3 diody świecą się stale	$\geq 2/3$
2 diody świecą się stale	$\geq 1/3$
1 dioda świeci się stale	$< 1/3$
1 dioda miga	Rezerwa



Jeśli żadna z trzech diod LED się nie świeci, należy wymienić baterię.

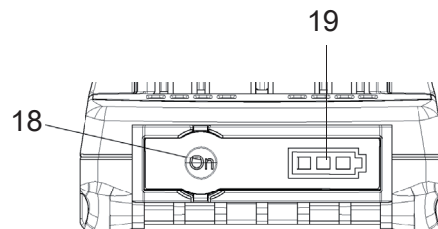


N°	Falha	Causa	Solução
1	O dispensador não funciona quando o disparador estiver sendo pressionado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sem bateria</li> <li>Sem carga da bateria</li> <li>A roda de ajuste está na posição "0"</li> <li>Esbarro (7) está ativado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colocação da bateria</li> <li>Verificar a carga da bateria, carregar se necessário</li> <li>Alterar a posição do botão</li> <li>Pressione o botão "Soltar" (8) e puxe as cremalheiras para trás</li> </ul>
2	Não foi possível ativar o disparador	O botão "Manual/Repetir" (9) está bloqueado	Alterar a posição do botão
3	O êmbolo (2) é movido para frente e para trás rapidamente	O botão "Manual/Repetir" (9) encontra-se na posição "Repetir" e salvou um ciclo curto	Ponha o botão "Manual/Repetir" para a posição "Manual" e salve o ciclo novo
4	O LED Operação (5) pisca	Esbarro (7) está ativado	Aguardar 30 segundos, se não parar de piscar: Pressione o botão "Soltar" (8) e puxe as cremalheiras para trás
5	O êmbolo (2) é movido para trás quando o disparador é ativado	Por motivos de segurança o dispensador tem um limitador de potência de modo que o cartucho e o suporte do cartucho não sejam danificados	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o cartucho/misturador está obstruído</li> <li>Verifique a temperatura do cartucho</li> <li>Ajuste a velocidade máxima</li> </ul>
6	O êmbolo (2) é movido à frente mas não há descarga de material	O cartucho está danificado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parar descarga e remover o cartucho</li> <li>Limpar o dispensador</li> </ul>

### Verificar a carga da bateria

Os três LEDs (verdes) do display do carregador para a bateria (19) simbolizam a situação da carga da bateria. A situação da carga apenas pode ser verificada quando o dispensador estiver desligado, mas também quando a bateria não estiver colocada.

- Aperte o botão (18) para verificar a carga



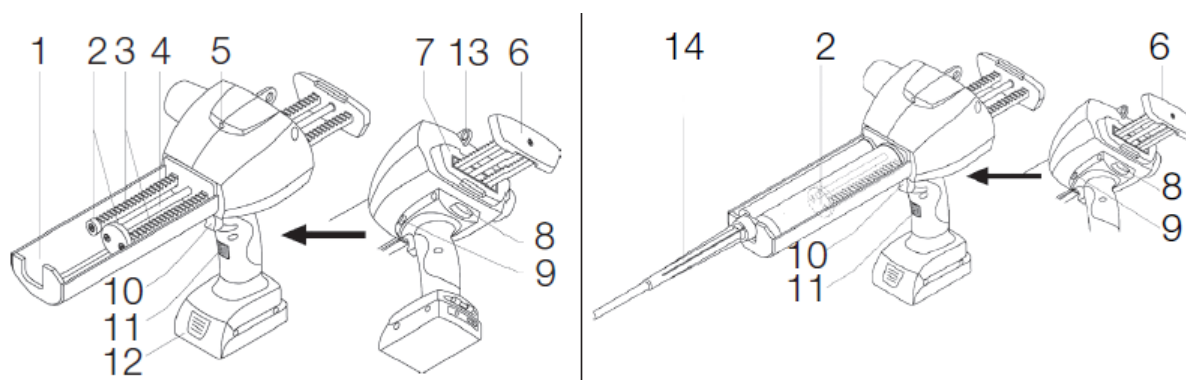
LED (19)	Situação da carga
3 LEDs acesos constantemente	> = 2/3
2 LEDs acesos constantemente	> = 1/3
1 LED acesos constantemente	< 1/3
1 LED pisca	Reserva



Se nenhum dos três LEDs acender, a bateria deverá ser substituída.

# RO

## Depanare

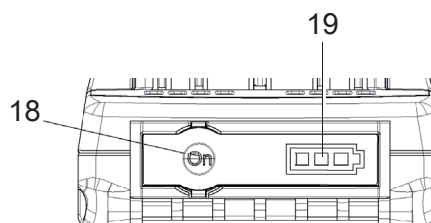


Nr	Defecțiune	Cauză	Remediu
1	Dispozitivul nu funcționează când se apasă pe trăgaci	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nu există baterie</li> <li>Bateria este descărcată</li> <li>Roata de reglaj este în poziția „0”</li> <li>Opritorul final (7) este activat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Introduceți bateria</li> <li>Verificați nivelul de încărcare al bateriei, încărcați dacă este necesar</li> <li>Schimbați poziția comutatorului</li> <li>Apăsați butonul „Eliberare” (8) și trageți înapoi cremaliera</li> </ul>
2	Nu se poate acționa trăgaciul	Comutatorul „Manual/Repeat” (9) este bloca	Schimbați poziția comutatorului
3	Pistonul (2) se mișcă rapid înainte și înapoi	Comutatorul „Manual/Repeat” (9) este în poziția „Repeat” și a salvat un ciclu scurt	Puneți comutatorul „Manual/Repeat” în poziția „Manual” și salvați un nou ciclu
4	LED-ul de operare (5) clipește	Opritorul final (7) este activat	Așteptați 30 de secunde; dacă clipirea nu se oprește: Apăsați butonul „Eliberare” (8) și trageți înapoi cremaliera
5	Pistonul (2) se retrage când se acționează trăgaciul	Din motive de siguranță, dispozitivul are un limitator de putere pentru a preveni deteriorarea cartușului și a suportului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă există obstrucții în cartuș/mixer</li> <li>Verificați temperatura cartușului</li> <li>Setați viteza maximă</li> </ul>
6	Pistonul (2) se mișcă înainte dar nu se eliberează material	Cartușul este deteriorat	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oprți eliberarea și îndepărtați cartușul</li> <li>Curățați dispozitivul</li> </ul>

### Verificarea nivelului de încărcare al bateriei

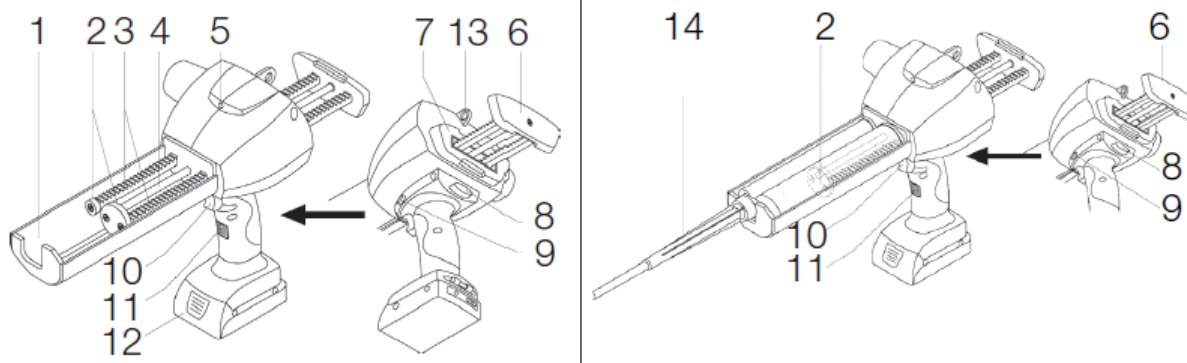
Cele trei LED-uri verzi de pe afișajul încărcătorului pentru bateria (19) simbolizează starea de încărcare a bateriei. Starea de încărcare poate fi verificată doar atunci când dozatorul este oprit, dar și când bateria nu este montată.

- Apăsați butonul (18) pentru a verifica nivelul de încărcare.



LED (19)	Stare de încărcare
3 LED-uri se aprind constant	$\geq 2/3$
2 LED-uri se aprind constant	$\geq 1/3$
1 LED se aprinde constant	$< 1/3$
1 LED clipește	Rezervă

**i** Dacă niciuna dintre cele trei LED-uri nu se aprinde, bateria trebuie înlocuită.

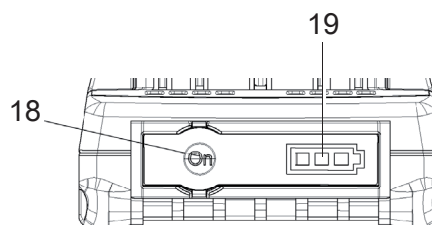


Nr	Fel	Orsak	Åtgärd
1	Dispensern fungerar inte när avtryckaren trycks in	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen batteri</li> <li>Ingen batteriladdning</li> <li>Justerratten är i läge "0"</li> <li>Stopp (7) är aktiverad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt i batteriet</li> <li>Kontrollera batteriladdningen, ladda vid behov</li> <li>Ändra strömbrytarläget</li> <li>Tryck på "Frigör"-knappen (8) och dra tillbaka kuggrälsen</li> </ul>
2	Det gick inte att trycka in avtryckaren	Strömbrytaren "Manuell/Up-prepa" (9) är blockerad	Ändra strömbrytarläget
3	Kolven (2) rör sig snabbt fram och tillbaka	Strömbrytaren "Manuell/Up-prepa" (9) är i läget "Up-prepa" och har sparat en kort cykel	Sätt strömbrytaren "Manuell/Up-prepa" i läget "Manuell" och spara en ny cykel
4	Drift-LED (5) blinkar	Stopp (7) är aktiverad	Vänta i 30 sekunder; om blinkningen inte upphör: Tryck på "Frigör"-knappen (8) och dra tillbaka kuggrälsen
5	Kolven (2) rör sig bakåt när avtryckaren aktiveras	Av säkerhetsskäl har dispensern en effektbegränsare för att skydda patronen och patronhållaren	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera patronen/blandaren för blockering</li> <li>Kontrollera patronens temperatur</li> <li>Ställ in maximal hastighet</li> </ul>
6	Kolven (2) rör sig framåt men inget material matas ut	Patronen är skadad	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stoppa matningen och ta bort patronen</li> <li>Rengör dispensern</li> </ul>

### Kontrollera batteriladdningen

De tre lysdioderna (gröna) på laddarens display för batteri (19) symboliserar batteriets laddningsstatus. Laddningsstatusen kan endast kontrolleras när dispensern är avstängd, men även när batteriet inte är monterat.

- Tryck på knapp (18) för att kontrollera laddningen

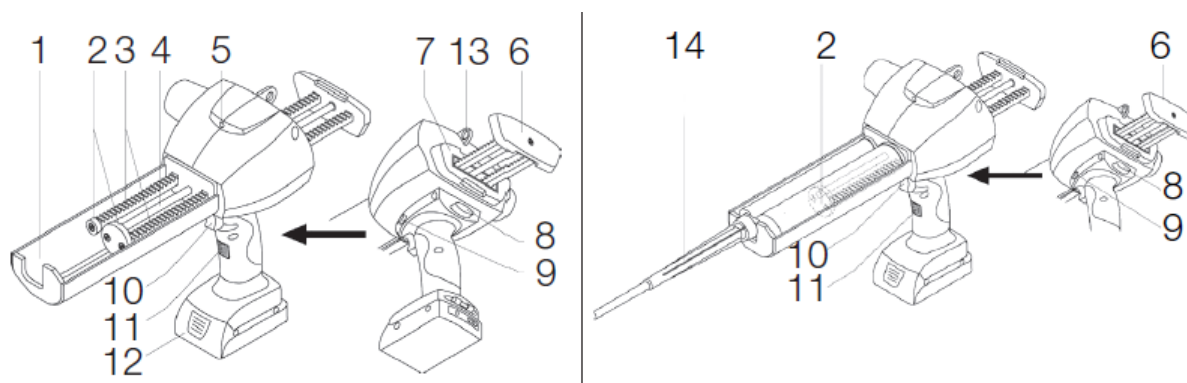


LED (19)	Laddningsstatus
3 lysdioder lyser konstant	$\geq 2/3$
2 lysdioder lyser konstant	$\geq 1/3$
1 lysdiod lyser konstant	$< 1/3$
1 lysdiod blinkar	Reserv

**i** Om ingen av de tre lysdioderna lyser måste batteriet bytas ut.

# SI

## Odpravljanje težav



Št.	Napaka	Vzrok	Rešitev
1	Dozator ne deluje, ko je sprožilec pritisnjen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ni baterije</li> <li>Baterija ni napolnjena</li> <li>Nastavitveno kolo je v položaju "0"</li> <li>Končna zaustavitev (7) je aktivirana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vstavite baterijo</li> <li>Preverite napolnjenost baterije, po potrebi jo napolnite</li> <li>Spremenite položaj stikala</li> <li>Pritisnite gumb "Sprostitev" (8) in potegnite nazaj zobate letve</li> </ul>
2	Sprožilca ni bilo mogoče aktivirati	Stikalo "Ročno/Ponovitev" (9) je blokiran	Spremenite položaj stikala
3	Bat (2) se hitro premika naprej in nazaj	Stikalo "Ročno/Ponovitev" (9) je v položaju "Ponovitev" in je shranilo kratek cikel	Nastavite stikalo "Ročno/Ponovitev" na položaj "Ročno" in shranite nov cikel
4	LED lučka za delovanje (5) utripa	Končna zaustavitev (7) je aktivirana	Počakajte 30 sekund; če utripanje ne preneha: pritisnite gumb "Sprostitev" (8) in potegnite nazaj zobato letvico
5	Bat (2) se premakne nazaj, ko je sprožilec aktiviran	Zaradi varnosti ima dozator omejevalnik moči, da ne poškoduje kartuše in njenega nosilca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite kartušo/mešalnik za morebitne ovire</li> <li>Preverite temperaturo kartuše</li> <li>Nastavite največjo hitrost</li> </ul>
6	Bat (2) se premika naprej, vendar se material ne izloča	Kartuša je poškodovana	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustavite izločanje in odstranite kartušo</li> <li>Očistite dozator</li> </ul>

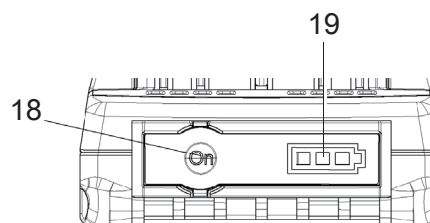
### Preverjanje napolnjenosti baterije

Tri zelene LED-diode na prikazovalniku polnilnika za baterijo (19) ponazarjajo stanje napolnjenosti baterije. Stanje napolnjenosti je mogoče preveriti le, ko je dozator izklopljen, pa tudi, ko baterija ni vstavljena.

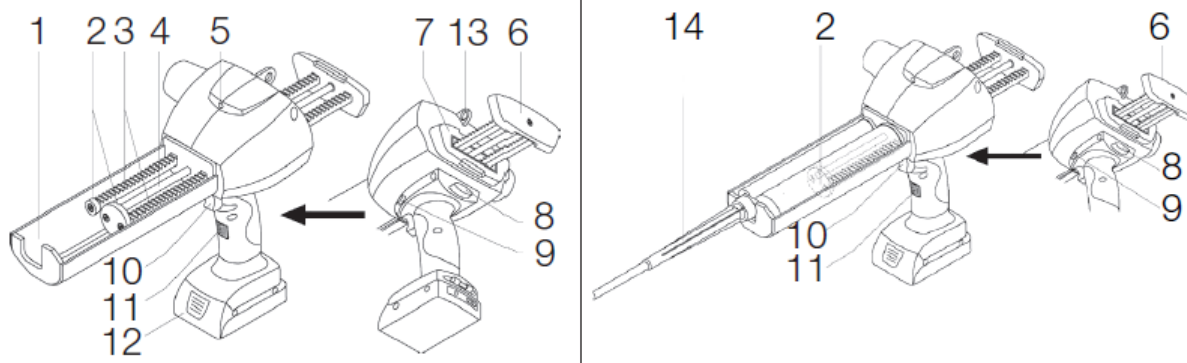
- Press button (18) to check the charge



Pritisnite gumb (18), da preverite napolnjenost.



LED (19)	Stanje napolnjenosti
3 LED-diode svetijo neprekinjeno	$\geq 2/3$
2 LED-diode svetijo neprekinjeno	$\geq 1/3$
1 LED-dioda sveti neprekinjeno	$< 1/3$
1 LED-dioda utripa	Rezerva

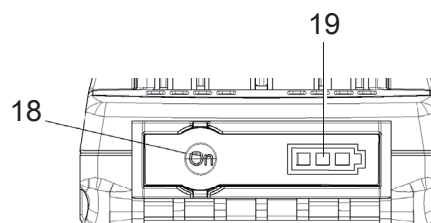


N°	Porucha	Príčina	Riešenie
1	Dávkovač nefunguje pri stlačení spúšte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie je vložená batéria</li> <li>Batéria je vybitá</li> <li>Nastavovacie koliesko je v polohe „0“</li> <li>Aktivovaný koncový doraz (7)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vložte batériu</li> <li>Skontrolujte stav batérie, v prípade potreby ju nabite</li> <li>Zmeňte polohu prepínača</li> <li>Stlačte tlačidlo „Uvoľniť“ (8) a potiahnite ozubené tyče dozadu</li> </ul>
2	Nie je možné stlačiť spúšť	Prepínač „Manuál/Opakovanie“ (9) je zablokovaný	Zmeňte polohu prepínača
3	Piesta (2) sa rýchlo pohybuje dopredu a dozadu	Prepínač „Manuál/Opakovanie“ (9) je v polohe „Opakovanie“ a uložený je krátky cyklus	Nastavte prepínač „Manuál/Opakovanie“ do polohy „Manuál“ a uložte nový cyklus
4	Prevádzková LED dióda (5) bliká	Aktivovaný koncový doraz (7)	Počkajte 30 sekúnd; ak blikanie neprestane: Stlačte tlačidlo „Uvoľniť“ (8) a potiahnite ozubenú tyč dozadu
5	Piesta (2) sa pohybuje dozadu pri stlačení spúšte	Z bezpečnostných dôvodov má dávkovač obmedzovač výkonu, aby nedošlo k poškodeniu kartuše a jej držiaka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte kartušu/miešač na prekážky</li> <li>Skontrolujte teplotu kartuše</li> <li>Nastavte maximálnu rýchlosť</li> </ul>
6	Piesta (2) sa pohybuje dopredu, ale materiál sa nevypúšťa	Kartuša je poškodená	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zastavte vypúšťanie a vyberte kartušu</li> <li>Vyčistite dávkovač</li> </ul>

### Kontrola nabitia batérie

Tri zelené LED diódy na nabíjačke pre batériu (19) zobrazujú stav nabíjania batérie. Stav nabíjania je možné skontrolovať iba vtedy, keď je dávkovač vypnutý, ale aj keď batéria nie je vložená.

- Stlačte tlačidlo (18), aby ste skontrolovali úroveň nabitia.

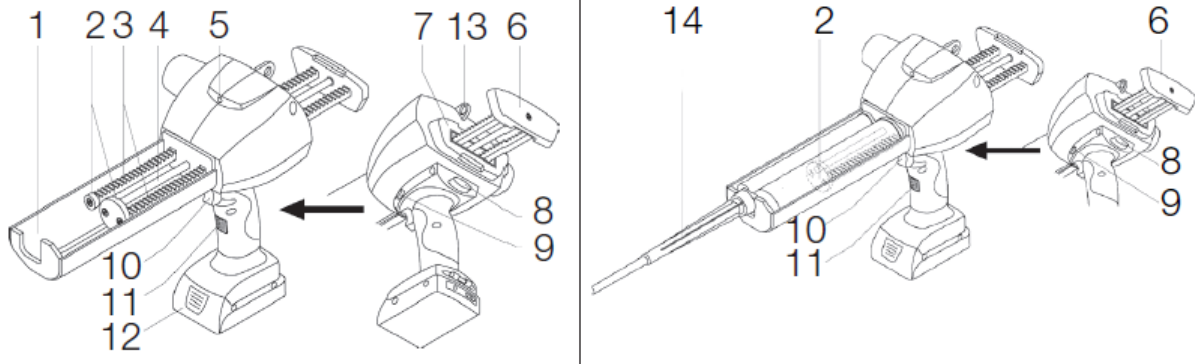


**i** Ak sa nerozsvieti ani jedna z troch LED diód, batériu je potrebné vymeniť.

LED (19)	Stav nabitia
3 LED diódy svietia nepretržite	$\geq 2/3$
2 LED diódy svietia nepretržite	$\geq 1/3$
1 LED dióda svieti nepretržite	$< 1/3$
1 LED dióda bliká	Rezerva

# TR

## Sorun Giderme

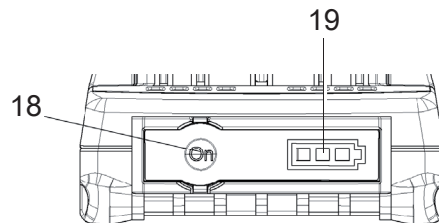


N°	Arıza	Neden	Çözüm
1	Tetik basıldığında dağıtıcı çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pil yok</li> <li>Pilin şarjı yok</li> <li>Ayar tekerleği "0" konumunda</li> <li>Son durdurucu (7) etki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pili takın</li> <li>Pil şarjını kontrol edin, gerekiyorsa şarj edin</li> <li>Düğme konumunu değiştirin</li> <li>"Serbest Bırak" düğmesine (8) basın ve dişli raylarını geri çekin</li> </ul>
2	Tetik çalıştırılmıyor	"Manuel/Tekrar" düğmesi (9) kilitli	Düğme konumunu değiştirin
3	Piston (2) hızlıca ileri geri hareket ediyor	"Manuel/Tekrar" düğmesi (9) "Tekrar" konumunda ve kısa bir döngü kaydedilmiş	"Manuel/Tekrar" düğmesini "Manuel" konumuna getirin ve yeni döngüyü kaydedin
4	Çalışma LED'i (5) yanıp sönüyor	Son durdurucu (7) etkin	30 saniye bekleyin; yanıp sönme durmazsa: "Serbest Bırak" düğmesine (8) basın ve dişli rayını geri çekin
5	Tetik çalıştırıldığında piston (2) geri hareket ediyor	Güvenlik nedeniyle dağıtıcıda kartuş ve kartuş tutucunun zarar görmemesi için güç sınırlayıcı vardır	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kartuş/karıştırıcıda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin</li> <li>Kartuşun sıcaklığını kontrol edin</li> <li>Maksimum hızı ayarlayın</li> </ul>
6	Piston (2) ileri hareket ediyor ancak malzeme çıkmıyor	Kartuş hasarlı	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dağıtımı durdurun ve kartuşu çıkarın</li> <li>Dağıtıcıyı temizleyin</li> </ul>

### Pil şarjını kontrol etme

Şarj cihazındaki üç yeşil LED (19 numaralı pil için), pilin şarj durumunu simgeler. Şarj durumu yalnızca dağıtıcı kapalıyken kontrol edilebilir, ayrıca pil takılı değilken de kontrol edilebilir.

- Şarjı kontrol etmek için düğmeye (18) basın.



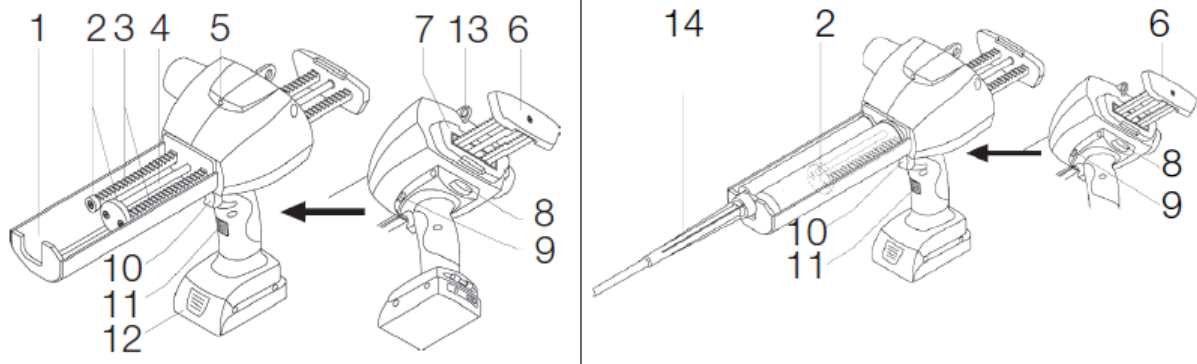
LED (19)	Şarj Durumu
3 LED sürekli yanıyor	$\geq 2/3$
2 LED sürekli yanıyor	$\geq 1/3$
1 LED sürekli yanıyor	$< 1/3$
1 LED yanıp sönüyor	Yedek (Rezerv)



Üç LED'in hiçbiri yanmıyorsa, pil değiştirilmelidir.

# ZH

## 故障排除



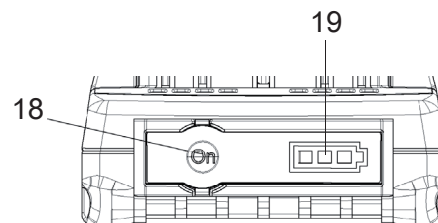
编号	故障	原因	补救措施
1	当排放杆按下时，胶枪不工作	<ul style="list-style-type: none"> <li>无电池</li> <li>电池没有电</li> <li>调整轮处于“0”位置</li> <li>端部挡板 (7) 激活</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装入电池</li> <li>检查电池电量，如有必要，请充电</li> <li>更改开关位置</li> <li>按“释放”开关 (8) 并拉回齿条</li> </ul>
2	无法开动排放杆	“手动/重复”开关 (9) 已阻塞	更改开关位置
3	柱塞 (2) 快速向前和向后移动	“手动/重复”开关 (9) 处于“重复”位置并已保存短循环	将“手动/重复”开关置于“手动”位置并保存新循环
4	运行 LED (5) 闪烁	端部挡板 (7) 激活	等待 30 秒；如果闪烁不停：按“释放”开关 (8) 并拉回齿条
5	当开动排放杆时，柱塞 (2) 向后移动	出于安全原因，胶枪配有一个功率限制器，以防料筒和料筒固定器损坏	<ul style="list-style-type: none"> <li>检查料筒/混合器是否堵塞</li> <li>检查料筒的温度</li> <li>设定最大速度</li> </ul>
6	柱塞 (2) 向前移动，但未排出材料	料筒已损坏	<ul style="list-style-type: none"> <li>停止排放并拆下料筒</li> <li>清洁胶枪</li> </ul>

### 检查电池电量

电池的充电器显示 (19) 上的三个 LED (绿色) 会同步显示电池的充电状态。只可在胶枪关闭的情况下检查充电状态，但也可在未装上电池时检查。

按下按钮 (18) 以检查电量

LED (19)	充电状态
3 个 LED 常亮	$\geq 2/3$
2 个 LED 常亮	$\geq 1/3$
1 个 LED 常亮	$< 1/3$
1 个 LED 闪烁	后备



**i** 如果三个 LED 都不亮，则必须更换电池。

**EUROPE****medmix Switzerland AG**

Ruetistrasse 7,  
9469 Haag, Switzerland  
Phone: +41 81 414 70 00  
Email: sales.industry@medmix.com  
Website: medmix.swiss

**UK AND IRELAND ****medmix UK Ltd**

1 Tealgate, Charnham Park, Hungerford  
Berkshire, RG17 0YT, United Kingdom  
Phone: +44 (0)1488 647 800  
Email: cox-mkorders@medmix.com  
Website: coxdispensers.com

EC	REP
----	-----

**medmix Deutschland GmbH**

Zum Kesselort 53,  
24149 Kiel, Germany

**USA, SOUTH AMERICA,  
CANADA AND MEXICO****medmix US Inc.**

8 Willow St,  
Salem, NH 03079, USA  
Phone: +1 603 893 2727  
Email: sales.industry@medmix.com  
Website: medmix.swiss

**ASIA PACIFIC****medmix China Ltd**

68 Bei Dou Lu,  
Minhang District,  
Shanghai 200245, P.R. China  
Phone: +86 (21)6430 6868  
Email: sales.industry@medmix.com  
Website: medmix.swiss